Courrier sud
VOL. 3 1975
NO. 20
TORONTO
25¢
LUNDI 6 OCTOBRE

IF NOT DELIVERED, PLEASE RETURN TO POINT OF MAILING :
64, CHARLES St. E. TORONTO ONT. M4Y 1T1
SI NON LIVRABLE PRIERE DE RETOURNER AU JOURNAL.
Courrier de deuxieme classe.
Enregistrement no. 3197

AURORE '75

C'est près de 350 personnes de l'Ontario et même du Québec qui se sont rendues à Welland pour participer, dans une ambiance extraordinaire, à Aurore'75, journée organisée par le Réveil féminin du Niagara. Cette rencontre, qui a eu lieu à l'école secondaire Confédération le 21 septembre dernier, était destinée aux associations féminines de la région du Niagara et avait pour but non seulement d'aider les canadiennes-françaises à s'unir pour, entre autres, établir un centre de ressources et d'information féminines, mais également d'aider à valoriser les femmes comme individus et comme membres de la société.

PHOTO PAR F.R.M.

De g. à d. : Françoise Quenneville et Margot Dubois, deux des organisatrices d'Aurore '75 et Mme Yvette Rousseau, vice-présidente du Conseil consultatif de la situation de la femme au Canada.

Le programme de cette journée ne comptait pas moins d'une quinzaine d'ateliers dirigés par autant de personnalités francophones, dont plusieurs de la région du Niagara : Il comprenait aussi une conférence donnée par Mme Yvette Rousseau, vice-présidente du Conseil consultatif de la femme, venue spécialement d'Ottawa pour cette journée. Parmi les participants, se remarquaient des personnalités comme M. Hugh Faulkner, secrétaire d'Etat au gouvernement fédéral, M. Gilbert Parent, député de St. Catharines et le Dr Vic Ranson, député de Welland.

C'est Suzanne Beaubien qui avait coordonné les activités de la journée. Les responsables des ateliers étaient également des femmes, de même que les animateurs de ces ateliers, sauf celui de "La Femme et l'homme", un atelier fort populaire par ailleurs, qui fut dirigé par M. Gerard Delisle du Secrétariat d'Etat. Ces ateliers couvraient presque tous les sujets touchant la femme de près et les animateurs étaient toutes des personnes expérimentées dans leur domaine. Il va sans dire que plusieurs âmes dévouées et nombre d'organismes privés et gouvernementaux avaient prêté leur concours pour faire un succès de "Aurore '75".

LE CONGRÈS ANNUEL DU CEEE

Vendredi le 26 septembre et samedi le 27 avait lieu au Four Season's Sheraton Hotel à Toronto le sixième Congrès annuel du Conseil des Enseignants de l'Enfant Exceptionnel (CEEE) qui avait cette année comme thème : "L'éducation vraie et totale de l'enfant exceptionel. C'est M. Denis Lévesque de Toronto, surintendant responsable de l'enfant exceptionnel au Ministère de l'Éducation, qui était le conférencier invité à ce congrès organisé sous les auspices de l'Association des Enseignants franco-ontariens dont le représentant était son président, M. Jean Coughlan, invité d'honneur du CEEE.

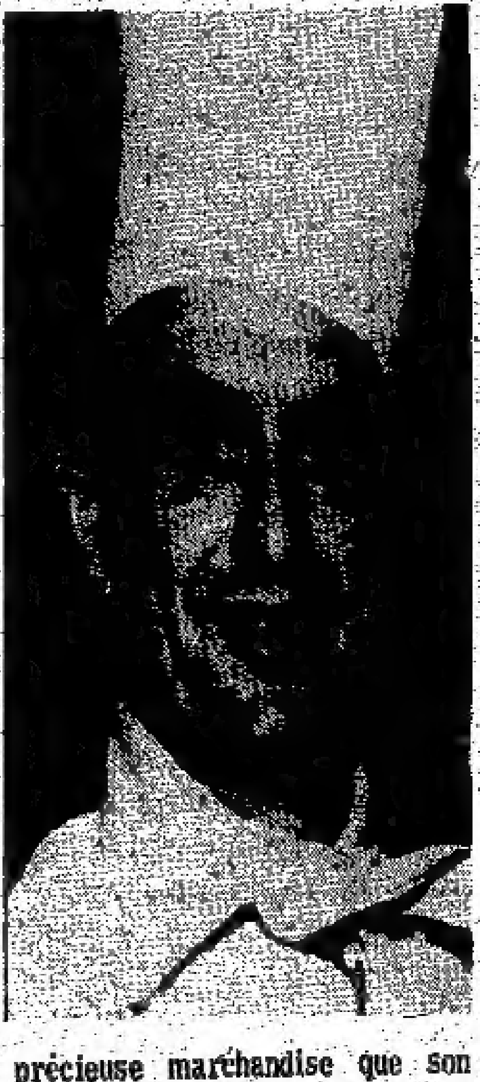
Le programme comportait, outre la conférence d'ouverture de M. Lévesque, un banquet et une soirée dansante, cinq ateliers d'une durée de deux heures environ donnés trois fois chacun, et un pânel animé par M. Roland Roy de Cornwall. Les thèmes de chaque atelier étaient les suivants: Mathématiques du secondaire, animé par Pierre Drouin; créativité avec Paul Trudel, François Dupont et Françoise Desormeaux; orientation avec André Cadieux;

Jean Coughlan, président de l'AEFO, Lisette Bourdeau, présidente sortant du CEEE et Denis Lévesque, responsable de l'enfance exceptionnelle au Ministère de l'Education de l'Ontario.

SUITE EN PAGE 5

LE PREMIER CHEF DE FRANCE À TORONTO

Honoré par les chefs d'Etat, salué par tous les critiques culinaires, célébré par la presse, Paul Boccuse, premier chef de France, est arrivé à Toronto pour la première fois dimanche le 29 septembre, accompagné de Robert et Francis, ses deux fidèles compagnons, et avec dans ses bagages non moins de 400 kg. d'une



précieuse marchandise que son art transformera en un "petit diner" comme il aime à le dire, pour les 50 personnes de la Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs, ses invités d'un jour.

Cet homme de 49 ans natif de Lyon où il anime l'un des plus fameux restaurants, cuisinier par tradition familiale, hôte de tous les grands de ce monde, médaillé de la Légion d'honneur par le président de la République française, cet homme de haute stature, énergique et toujours en mouvement, voyageur infatigable, promoteur de l'art culinaire dans le monde (il a ouvert un cours et un restaurant à Tokyo), créateur de la nouvelle cuisine française (cuisine mieux adaptée à notre société moderne "où les voitures et le temps mangent les gens"), toujours à la recherche de nouvelles recettes, n'hésitant jamais à prendre de nouveaux risques pour l'amélioration de son art, c'est cet homme qui a su nous recevoir avec gentillesse et simplicité et c'est dans une atmosphère des plus détendues qu'il s'est prêté aux questions des nombreux journalistes venus le rencontrer dans les salons du Royal York.

Après avoir dégusté en notre compagnie les amuse-gueules de toutes sortes préparé avec soin par Marcel Didier, l'actuel chef du Royal York avec qui il sabla le champagne"Café de Paris"dans la plus pure tradition des grands chefs, Paul Boccuse suivi de sa "garde" rejoignit les cuisines où la préparation du diner l'attendait.

Un saucisson à la lyonnaise avec un champagne "Moet et Chandon" pour apéritif, une soupe aux truffes, une escalope de saumon à l'oseille, un canard Claude Jolly avec salade de champignons et haricots verts, un plateau de fromages de chèvre, un entremet Casino Gaston Lenôtre, le tout arrosé de vins du Beaujolais millésimé '74, voilà ce qui a constitué le menu de ces cinquante privilégiés de la Chaîne des Rôtisseurs.

Guy Occhiminuti

PROGRAMME HEBDOMADAIRE DE TÉLÉVISION FRANÇAISE À GUELPH

Par Pat Jeanson

Depuis 6 mois maintenant le comité culturel du Club de la Feuille d'Erable de Guelph a mis sur pied un programme hebdomadaire d'une demi-heure chaque mercredi à 6h30 p.m. en français.

POUR QUI?

D'abord sans doute parce que la télévision est le moyen le plus direct d'atteindre le francophone chez lui pour le faire participer à la vie en français dans sa communauté.

Les manifestations culturelles de tous genres sont possibles évidemment mais très coûteuses et ne touchent qu'une partie restreinte de la population rendant le travail parfois peu encourageant. La T.V. c'est toucher du doigt chacun ou au moins avoir l'impression de le faire.

COMMENT CELA S'EST FAIT?

C'est tout simple - un coup de téléphone au directeur du Cable de la T.V. locale qui nous a reçus à bras ouverts - un premier programme prévu pour enregistrement sur bande la semaine suivante. On forme une petite équipe avec un animateur, un recherchiste, un publiciste et en route. Tous les mercredis rendez-vous au studio après avoir préparé le sujet ensemble.

LA PROGRAMMATION

On forme un schéma d'émission; des petits nouvelles sur les récents événements de la communauté, sports, danses, activités culturelles et même potins. Ensuite, le corps de l'émission avec un sujet précis et les idées foisonnent. Le moyen le plus simple est "l'interview" : L'Ecole, Un Voyage, Un Métier, Un Sport, Une Histoire du Pays. Tous les sujets bien présentés sont intéressants et garderont le téléspectateur devant son petit écran chaque semaine à la même heure.

Il est important de garder comme premier objectif l'intérêt du spectateur pour les activités locales et si possible d'orienter les émissions dans ce sens. Par exemple, une émission récente faisait passer les candidates gagnantes de l'Ecole St-René Goupil de Guelph d'un concours de chant et de poèmes... et ceci au grand intérêt des parents. D'autres fois nous invitons les responsables des sports pour raconter les exploits

SUITE EN PAGE 3

DECISION

Ottawa, le 23 septembre 1975.

Le Conseil annonce les décisions suivantes relatives aux demandes de renouvellement des licences de télévision par câble et entendues lors d'une audience publique qui s'est ouverte à Hamilton, le 6 mai 1975.

Lors de l'audience, on examina s'il était souhaitable d'imposer aux titulaires, par une condition de licence, de supprimer la distribution des messages commerciaux provenant de signaux reçus de stations de radiodiffusion non autorisées à desservir le Canada, et d'y substituer des éléments appropriés.

Après avoir examiné sa politique concernant la suppression et la substitution des messages commerciaux, le Conseil a conclu que cela demeurerait une méthode efficace et nécessaire afin de réaliser les objectifs du système de la radiodiffusion canadienne conformément à la Loi sur la radiodiffusion. Le Conseil pose donc une condition au renouvellement de chacune des licences suivantes, exigeant que les titulaires de licence exécutent la suppression et la substitution de messages commerciaux, décrites ci-dessus, après avoir reçu un avis écrit du Conseil.

Le Conseil s'attend à ce que les titulaires de licences des entreprises de télévision par câble de Hamilton et de Toronto respectivement exécutent la suppression et la substitution des messages commerciaux conformément aux accords conclus entre eux et les entreprises de télédiffusion desservant ces villes. Ces accords devraient prévoir la construction de toutes les installations nécessaires à cette procédure ainsi que le partage des frais.

Le Conseil reconnaît qu'il faudra aux titulaires de licences assez de temps pour coordonner leurs efforts et élaborer leurs plans, de manière à ce que cette substitution puisse être exécutée efficacement, à un prix raisonnable et sans désorganiser les services actuellement disponibles aux abonnés. C'est pourquoi le Conseil demande aux titulaires de licences de présenter un rapport avant le 31 décembre 1975 sur les progrès réalisés dans la mise en oeuvre et sur le calendrier de cette substitution.

Lors de l'audience publique, le Conseil a également discuté, avec certains requérants des problèmes de distribution de canaux découlant de l'ordre de priorité établi par le Conseil pour la distribution de canaux sur le service de base. Le Conseil est conscient du fait que les licences accordées à de nouvelles stations canadiennes de télévision et le projet de relocalisation des émetteurs des stations de télévision de Toronto sur la tour CN ont créé un certain nombre de problèmes en rapport avec la distribution des canaux prioritaires sur le service de base des systèmes de télévision par câble de Hamilton et de Toronto. Plusieurs titulaires de licences présents à l'audience publique ont demandé que tous les changements ultérieurs soient faits après le début de l'émission des signaux de télévision en provenance de la tour du CN.

Afin d'éviter aux abonnés toute confusion inutile provenant de diverses conversations de canaux, le Conseil a décidé de permettre aux requérants de continuer la distribution des canaux telle qu'elle est actuellement autorisée, pour un certain temps encore. Cependant le Conseil entend exiger des titulaires de licences qu'ils se conforment à son ordre de priorité dans la distribution des canaux. Par conséquent, l'une des conditions du renouvellement des licences sous-mentionnées est qu'à partir du 1er mars 1976 ou au début de l'émission de signaux de télévision de la tour CN., ce qui se présentera en premier lieu, les titulaires de licences doivent se conformer à toute directive émise par le Conseil relativement à la distribution des canaux sur leur service de base.

Les licences comporteront en outre la condition que chaque titulaire possède, au minimum, la tête de ligne locale, les amplificateurs et les prises menant aux maisons et aux immeubles.

Décision CRTC 75-417
TORONTO (ONT.) - 741185300
Coaxial Colourview Limited

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble desservant des secteurs du Toronto métropolitain (Ont.) qui expire le 30 septembre 1975.

Décision : APPROUVÉ EN PARTIE

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède ces décisions. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de cette licence en même temps que celui d'autres licences de télévision par câble de la région.

La licence continuera à être assujettie à la condition que le titulaire de licence ne doit pas retransmettre les parties de la Ligue canadiennes de football diffusées par CHEX-TV Peterborough quand la diffusion de ces parties est interdite aux stations CFTO-TV ou CBLT, Toronto.

La distribution des émissions d'origine locale aux canaux vidéo est sujette à la condition qu'il n'y ait pas de publicité à ces canaux.

Le Conseil constate que le titulaire de licence diffuse depuis quelque temps un nombre d'émissions audio sur la bande MF. Le Conseil DIFFÈRE sa décision à ce sujet jusqu'à ce que le règlement et les énoncés de politiques sur la télévision par câble soient émis.

Le Conseil a reçu des plaintes d'abonnés relatives aux pratiques de facturation et de comptabilité du titulaire de licence. Le Conseil sait que le titulaire vient d'établir une nouvelle méthode de service, de facturation, et de comptabilité et qu'il a éprouvé certaines difficultés durant la période de transition. Le Conseil est cependant soucieux de la durée et de l'importance de ces problèmes et s'attend à ce que le titulaire prenne les mesures nécessaires pour résoudre ces problèmes aussi rapidement que possible. Le Conseil se propose de suivre ceci avec le titulaire de licence dans un avenir immédiat.

Décision CRTC 75-418
TORONTO (ONT.) - 741134600
Rogers Cable TV Limited

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble desservant des secteurs du Toronto métropolitain qui expire le 30 septembre 1975.

Décision : APPROUVÉ EN PARTIE

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède ces décisions. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de cette licence en même temps que celui d'autres licences de télévision par câble de la région.

La licence continuera à être assujettie à la condition que le titulaire de licence ne doit pas retransmettre les parties de la Ligue canadienne de football diffusées par CHEX-TV Peterborough quand la diffusion de ces parties est interdite aux stations CFTO-TV ou CBLT, Toronto.

La distribution des émissions d'origine locale aux canaux vidéo est sujette à la condition qu'il n'y ait pas de publicité à ces canaux.
Le Conseil constate que le titulaire de licence diffuse depuis quelque temps un nombre d'émissions audio sur la bande MF. Le Conseil DIFFÈRE sa décision à ce sujet jusqu'à ce que le règlement et les énoncés de politiques sur la télévision par câble soient émis.

Le Conseil a reçu des plaintes d'abonnés relatives aux pratiques de facturation et de comptabilité du titulaire de licence. Le Conseil sait que le titulaire vient d'établir une nouvelle méthode de service, de facturation, et de comptabilité et qu'il a éprouvé certaines difficultés durant la période de transition. Le Conseil est cependant soucieux de la durée et de l'importance de ces problèmes et s'attend à ce que le titulaire prenne les mesures nécessaires pour résoudre ces problèmes aussi rapidement que possible. Le Conseil se propose de suivre ceci avec le titulaire de licence dans un avenir immédiat.

Décision CRTC 75-419
TORONTO (ONT.) - 741142400
Maclean-Hunter Cable TV Limited

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble desservant un secteur du Toronto métropolitain qui expire le 30 septembre 1975.

Décision : APPROUVÉ

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède des décisions. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de cette licence en même temps que celui d'autres licences de télévision par câble de la région.

Le Conseil s'attend à ce que le titulaire de licence prenne immédiatement les mesures nécessaires pour améliorer son service au canal communautaire. Le Conseil estime que cette communauté justifie un service considérablement amélioré en ce qui regarde l'accès, la mobilité et la disponibilité d'un service de programmation locale unique permettant de mieux satisfaire aux besoins des personnes vivant dans cette communauté.

Décision CRTC 75-420
TORONTO (ONT.) -750062200
Willowdowns Cable Vision Ltd.

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble desservant un secteur du Toronto métropolitain qui expire le 30 septembre 1975.

Décision : APPROUVÉ

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède ces décisions. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de cette licence en même temps que celui d'autres licences de télévision par câble de la région.

La licence continuera à être assujettie à la condition que le titulaire de licence ne doit pas retransmettre les parties de la Ligue canadienne de football diffusées par CHEX-TV Peterborough quand la diffusion de ces parties est interdite aux stations CFTO-TV ou CBLT, Toronto.

Décision CRTC 75-421
BRAMPTON, MISSISSAUGA (ONT.) - 741186100
Bramalea Telecable Limited

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble desservant les villes de Brampton et Mississauga (ont.) qui expire le 30 septembre 1975.

Décision : APPROUVÉ EN PARTIE

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède ces décisions. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de cette licence en même temps que celui d'autres licences de télévision par câble de la région.

La licence est assujettie à la condition que le titulaire de licence ne doit pas retransmettre les parties de la Ligue canadienne de football diffusées par CHEX-TV Peterborough quand la diffusion de ces parties est interdite aux stations CFTO-TV ou CBLT, Toronto.

La distribution des émissions d'origine locale aux canaux vidéo est sujette à la condition qu'il n'y ait pas de publicité à ces canaux.

Le Conseil constate que le titulaire de licence diffuse depuis quelque temps un nombre d'émissions audio sur la bande MF. Le Conseil DIFFÈRE sa décision à ce sujet jusqu'à ce que le règlement et les énoncés de politiques sur la télévision par câble soient émis.

Le Conseil a reçu des plaintes d'abonnés, relatives aux pratiques de facturation et de comptablité du titulaire de licence. Le Conseil sait que le titulaire vient d'établir une nouvelle méthode de service, de facturation, et de comptabilité et qu'il a éprouvé certaines difficultés durant la période de transition. Le Conseil est cependant soucieux de la durée et de l'importance de ces problèmes et s'attend à ce que le titulaire prenne les mesures nécessaires pour résoudre ces problèmes aussi rapidement que possible. Le Conseil se propose de suivre ceci avec le titulaire de licence dans un avenir immédiat.
Décision CRTC 75-422
MISSISSAUGA (ONT.) - 741125900
Maclean-Hunter Cable TV Limited

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble desservant un secteur de Mississauga (Ontario) qui expire le 30 septembre 1975.

Décision : APPROUVÉ

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède ces décisions. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de cette puissance en même temps que celui d'autres licences de télévision par câble de la région.
Décision CRTC 75-423
TORONTO (ONT.) - 741150700
Metro Cable TV Ltd.

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble

désservant les secteurs du Toronto métropolitain qui expire le 30 septembr 1975.

Décision : APPROUVE

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède ces décisions. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de cette licence en même temps que celui d'autres licences de télévision par câble de la région.

La distribution des émissions d'origine locale aux canaux vidéo est sujette à la condition qu'il n'y ait pas de publicité à ces canaux.

Décision CRTC 75-424
AJAX ET PICKERING (ONT.) - 741123400
Maclean-Hunter Cable TV Ltd.

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble desservant un secteur de Ajax et Pickering (Ontario) qui expire le 30 septembre 1975.

Décision : APPROUVE

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1978 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède ces décisions. Cette période permettra au Conseil d'étudier le renouvellement de cette licence en même temps que celui d'autres licences de télévision par câble de la région.

Conformément aux décisions CRTC 70-43 et 70-160, le Conseil a imposé une restriction sur l'importation des parties de la Ligue canadienne du football dans les régions où la télédiffusion de ces parties est spécifiquement interdite localement.

C'est pourquoi, actuelement certaines entreprises de télévision par câble de la région de Toronto autorisées à diffuser les émissions de CHEX-TV Peterborough, sont requises de ne pas diffuser certaines parties de la Ligue canadiennes de football, transmises par CHEX-TV, quand il est interdit à CFTO-TV ou CBLT Toronto de les diffuser. Conformément avec cette pratique, la licence sera assujettie à la condition que le titulaire ne diffuse pas les parties de la Ligue canadienne du football quand il est interdit à CFTO-TV ou CBLT Toronto de les diffuser.

Décision CRTC 75-425
MISSISSAUGA (ONT.) - 741100200
Terra Communiations Ltd.

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble desservant un secteur de Mississauga (Ontario) qui expire le 30 septembre 1975.

Décision : APPROUVE

Le Conseil renouvelle la licence du 1er octobre 1975 jusqu'au 31 mars 1977 aux conditions qui y seront spécifiées ainsi qu'à celles décrites dans l'exposé qui précède ces décisions.

Dans sa décision CRTC 74-83 du 11 avril 1974, le Conseil approuvait le transfert du contrôle de Global Communications Limited à un groupe dirigé par IWC Communications Limited ("IWC"). Dans sa décision, le Conseil exigeait que IWC accepte de se dessaisir des intérêts qu'il détient dans Terra Communications Limited et Orillia Cable Tv Limited. Le Conseil déclarait la question du dessaisissement dans le cas de chaque compagnie titulaire de licence lors du renouvellement approprié pour effectuer chaque dessaisissement.

Le Conseil a examiné cette question avec les représentants de Terra et de IWC lors de l'audience publique relative à cette demande et il considère qu'il serait prématuré en ce moment de fixer une date précise de dessaisissement en ce qui concerne Terra. Cependant, le Conseil désire étudier de nouveau la question lors de l'audience publique pour le renouvellement de la licence détenue par Global Communications Limited. La durée de la licence accordée par cette décision a donc été fixée de manière à correspondre à la date à laquelle expire la licence de Global.

Guy Lefebvre,
Directeur général
Gestion des politiques de licences.

Canadian Radio-Television Commission
Conseil de la Radio-Télévision Canadienne

Avis d'Audience Publique

Ottawa, le 19 septembre 1975

OTTAWA (ONTARIO)
LE 4 NOVEMBRE 1975, 9h30

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne tiendra une audience publique qui s'ouvrira le 4 novembre 1975 au Château Laurier, Ottawa (Ontario) afin d'étudier les question suivantes :

MISSISSAUGA (ONTARIO) - 750154700

Credit Valley Cable TV/FM Limited, Unité 33, 705, avenue Progress, Scarborough (Ontario).

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre une partie de Mississauga (Ontario) comme suit :

SERVICE DE BASE (CANAUX 2 A 13)
-ajouter WBEN-TV Buffalo (New-York);
-effectuer des conversions de canaux.

SERVICE DE CONVERTISSEUR DE FREQUENCE
-ajouter trois (3) canaux pour les émissions d'origine locale (émissions multiculturelles, émissions pour enfants et émissions d'information aux consommateurs);

-ajouter des longs métrages canadiens au canal de reprises de réalisations canadiennes;
-ajouter CHEX-TV Peterborough (Ontario);
-ajouter WGR-TV Buffalo (New-York);
-supprimer WBEN-TV Buffalo (New-York);
-effectuer des conversions de canaux.

Endroit où l'on peut examiner la demande :
2273 ouest, rue Dundas Mississauga (Ontario)

TORONTO (ONTARIO) - 740733100

CUC (Scarborough) Limited, 705, avenue Progress, Unité 33, Scarborough (Ontario).

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble couvrant une partie du Toronto métropolitain (Ontario) comme suit :

SERVICE AUX CANAUX 2 A 13

-ajouter deux canaux supplémentaires au service de convertisseur de fréquence CHEX-TV et un canal multiculturel;

SERVICE MF

-ajouter quatre canaux supplémentaires au service WBEN-FM Buffalo (New-York), Humber College Radio et deux canaux multiculturels;
-supprimer RDF de Paris et VOA des Etats-Unis;
-effectuer des changements dans la distribution des canaux MF.

Endroit où l'on peut examiner la demande :
705, avenue E Progress, Unité 33, Scarboro (Ontario)

TORONTO (ONTARIO) - 750145500

CUC (Scarboro) Limited, Unité 33, 705, avenue Progress, Scarboro (Ontario).

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre une partie de Toronto comme suit :

SERVICE DE BASE (CANAUX 2 A 13)

-ajouter WBEN-TV Buffalo (New-York);
-supprimer CKVR-TV Barrie (Ontario);
-effectuer des conversisons de canaux.

SERVICE DE CONVERTISSEUR DE FREQUENCE
-ajouter deux (2) canaux pour les émissions d'origine locale (émissions d'information aux consommateurs et émissions pour enfants);
-ajouter des longs métrages canadiens au canal de reprises de réalisations canadiennes;
-ajouter WGR-TV Buffalo (New-York);
-supprimer WBEN-TV Buffalo (New-York);
-effectuer des conversions de canaux.

Endroit où l'on peut examiner la demande :
705, avenue Progrsss Scarborough (Ontario)

RENSEIGNEMENTS A PROPOS DES DEMANDES

Droit d'intervention : En vertu des règles de procédure du Conseil concernant les audiences publiques, quiconque s'intéresse à une demande peut déposer une intervention écrite auprès du Conseil afin d'appuyer une demande, de s'y opposer ou de suggerer qu'elle soit modifiée. D'autre part, quiconque le désire peut déposer une plainte ou autre auprès du Conseil concernant des questions de radiodiffusion qui seront étudiées lors de l'audience publique.

De telles interventions ou représentations devront comprendre le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne soumetant le document et devront être expédiées au bureau du soussigné, Conseil de la Radio-Télévision canadienne, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Toutes les interventions et représentations concernant des questions qui seront étudiées lors de l'audience publique devront être déposées aux bureaux du Conseil au plus tard le 20 octobre 1975.
D'autre part, toutes les interventions et représentations concernant toute demande d'un requérant figurant dans cet avis devront être signifiées au requérant intéressé directement ou par lettre recommandée au plus tard le 20 octobre 1975.

Il faudra joindre à la copie adressée au CRTC le récépissé de la poste, le reçu du messager ou autre preuve attestant que le requérant a bien reçu sa copie.

Bien qu'il n'y ait pas de forme particulière à suivre dans les interventions, les règles de procédure du Conseil exigent que les interventions fassent état des intérêts de l'intervenant et comprennent un exposé clair et succinct des faits et des motifs pour lesquels l'intervenant appuie la demande, s'y oppose ou suggère de la modifier.

Examen des documents : Quiconque le désire peut examiner les documents soit au siège du CRTC, 100 rue Metcalfe, pièce 1601, Ottawa (Ontario) soit à l'endroit indiqué dans le présent avis.

Procédure (audience) : Les règles de procédure du CRTC qui stipulent les droits et les obligations de partis intéressés sont disponibles à Information Canada.

Renseignements : Pour obtenir de plus amples renseignements à propos des demandes qui seront étudiées au cours de l'audience, prière de communiquer avec le CRTC par courrier ou en téléphonant aux numéros (613) 996-2294 ou 995-6957.

Guy Lefebvre
Le directeur général
Gestion des politiques de licences.

Avis public du CRTC 1975-79

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne
Canadian Radio-Television Commission

LA TÉLÉVISION EN FRANÇAIS

SUITE DE LA PAGE 1

de nos équipes, ou encore on invite les responsables du Club à parler des activités de leur comité devant le petit écran.

EVALUATION

Il est difficile d'évaluer avec précision la portée du programme de télécommunautaire hebdomadaire diffusé sur le canal No.8 du Cable de Guelph étant donné la difficulté à obtenir des réponses de l'auditoire.

Une enquête prévue prochainement permettra certainement d'avoir une opinion. Il semble que les commentaires reçus lors des activités francophones de Guelph soient positifs et encourageants.

Les deux autres centres du sud-Ontario qui ont également une programmation de télécommunautaire sont Hamilton et Welland. Un troisième se prépare également à Leamington et il semble que l'active organisatrice, Rachelle Daum, de Hamilton, parviendra sous peu à coordoner ces centres pour leur permettre des échanges de programmes qui aideront chacun.

La télécommunautaire est vouée à un grand avenir tant elle sera "le lien" par excellence à la maison de tous les francophones du sud sous une variété d'angles qu'on ne peut encore parfaitement réaliser.

Au programme à Guelph pour les semaines à venir :
-Interview avec Docteur Platonov, sur un voyage en Argentine.
-Interview avec M. Claude Charpentier, nouveau directeur de l'Ecole St-René Goupil.

éditorial

LES CONFLITS SCOLAIRES DU SUD-OUEST

Courrier Sud s'efforce de couvrir, entre autres événements, tous les conflits scolaires importants qui surgissent dans le sud-ouest de la province. Récemment, nous avons parlé à nos lecteurs de la situation de Brantford, ainsi que de celle d'Orillia. D'autres renseignements nous parviendrons, espérons-nous, qui nous permettront de faire connaître les développements qui surviendront dans ces situations.

Quelques bonnes nouvelles nous arrivent également parfois. Ainsi à Simcoe les difficultés semblent avoir été aplanies, grâce à la Commission des langues, à la satisfaction des francophones.

A London, par contre, les choses vont mal! Le Conseil scolaire de cette ville a dissous le comité francophone (French Language Advisory Committee) dont les membres avaient été élus en bonne et due forme le 30 avril 1975 et dont le mandat ne devait expirer qu'au 31 décembre prochain. Bien qu'ils soient les représentants élus des citoyens, les membres ne peuvent donc exercer leurs responsabilités.

Le comité a décidé de se défendre et Mme Darlene Cliche-Parker, qui en est la présidente, a écrit à M. Thomas Wells, ministre de l'Education, demandant que le ministère de celui-ci poursuive le Conseil scolaire de London en justice. Un grand article, paru au sujet de ce conflit dans le LONDON FREE PRESS du 16 septembre dernier, semblait indiquer que le Conseil scolaire de London avait agi de façon fort rigide dans toute cette affaire. Et voilà une autre histoire pénible qu'il nous faudra suivre!

Non! Personne ne croit encore qu'on a promis un jardin de roses aux francophones de l'Ontario...

• ÉDITO-LETTRE •

LES PROPOS DE M. CAMPEAU

M. Robert Campeau, entrepreneur de réputation internationale, orateur recherché, est devenu, à en juger par votre article, un exemple frappant du Principe de Peter, qui veut que tout homme a tendance à s'élever à son niveau d'incompétence. Quand M. Campeau parle du socialisme il fait preuve d'une incompétence crasse.

Il faut savoir fort peu pour accuser Stephen Lewis d'être un communiste dissimulé. Plusieurs vrais socialistes au sein du Nouveau Parti Démocratique songent périodiquement à abandonner le parti parce que celui-ci a trahi son mandat socialiste et parce qu'il s'accomode aux principes capitalistes afin d'arriver au pouvoir - Lewis le communiste, voilà une belle blague ou de l'ignorance pure.

M. Campeau invite M. Lewis à visiter la mère patrie du socialisme, la Russie; moi, j'invite M. Campeau à ouvrir le livre par excellence sur le socialisme: "Personne ne disait sien ce qui lui appartenait, mais tout était commun entre eux. Il n'y avait aucun indigeant parmi eux, car tous ceux qui possédaient des domaines ou des maisons les vendaient, en apportaient le prix, et on distribuait à chacun selon ses besoins" (Actes des Apôtres, chap. 4, versets 32 et seq.) Notre société pécheresse ne peut espérer suivre cette voie de socialisme pur; en conséquence, on lui demande de mettre en commun seulement les choses les plus essentielles : santé, éducation jusqu'au bout, les moyens de donner; à chacun logement convenable, loisir raisonnable, nourriture saine et fine parfois etc etc.

J'espère lire bientôt dans Courrier Sud les pensées de M. Campeau au sujet de la construction.

Avec l'assurance de mes voeux très sincères.

Marc LLanos,
Toronto.

●●●

REMERCIEMENTS

A Denise Nadeau, qui lit les épreuves et donne chaque jour plusieurs heures de son temps à Courrier Sud.

L'AEFO

Notre association désire vous remercier pour la parution de son annonce publicitaire dans votre édition du 14 juillet dernier.

Veuillez cependant noter que l'adresse de l'AEFO est la suivante :

L'Association des Enseignants franco-ontariens
1427, chemin Ogilvie, bureau 202
Ottawa (Ontario)
K1J 8M7

Recevez l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Jacqueline Lévesque
adjointe administrative

●●●

LA FEMME EN TRANSITION

Un colloque sur "la femme en transition" a eu lieu à Ottawa du 24 au 26 septembre dernier. Il y avait 32 déléguées, venues de toutes les provinces du Canada, qui ont étudié les problèmes qu'éprouvent les femmes à redéfinir leur rôle, soit qu'elles retournent au travail, qu'elle reprennent leurs études ou qu'elles entrent dans la vie publique. Les participantes ont eu l'occasion de discuter de leurs suggestions avec des représentants fédéraux du ministère de la main d'oeuvre et de l'immigration.

H.B.

POUR PALLIER À L'INCURIE

Un groupe de Franco-ontariens réunis jeudi soir le 11 septembre dernier a jeté les bases d'une opération visant à pallier l'incurie chronique du gouvernement provincial vis-à-vis le fait français.

Refusant le fait que le gouvernement actuel considère comme privilège ce à quoi les Franco-ontariens ont le droit le plus strict, ce groupe se fixe comme objectifs:
1) d'encourager une prise de conscience accrue de la part des Franco-ontariens vis-à-vis de situations qui s'avèrent tout simplement inacceptables.
2) de fournir un cadre d'action afin d'inciter tous les francophones de la province à poser des gestes concrets pour faire valoir leurs droits.

Une série de rencontres aura lieu sous peu pour planifier une action à long terme en ce sens. Ceux qui désirent se joindre au groupe peuvent composer le numéro 749-1818 ou 745-4754. Pour renseignements : Jacqueline Pelletier, 31 chemin de Montréal, Vanier (Ontario) (613) 749-5391

WANTED - RECHERCHÉ

Caractéristique:
Soupçonné d'appartenir à la section ontarienne d'un groupuscule en voie de disparition, connu sous le nom de 'nation canadienne-française'.

Ce type est considéré dangereux. Si ses tactiques sont imitées par d'autres francophones, le gouvernement de l'Ontario pourrait être forcé de réaliser les promesses faites concernant la justice en français et les services publics bilingues.

Si vous le rencontrez:
1) tentez de le convaincre que sa lutte est vouée à l'échec;
2) signalez de toutes urgence sa présence en communiquant avec le bureau du Premier Ministre de l'Ontario ou avec le Procureur Général de l'Ontario.

Characteristic:
Suspected to be an active member of the Ontario branch of an extincting group commonly known as 'French Canadian nation'.

This person is dangerous. If other francophones imitate his tactics, the Government of Ontario might be forced to implement its promises, especially those concerning Justice in French and bilingual public services.

If you see him:
1) try to convince him that his fight is hopeless;
2) communicate as soon as possible with the Office of the Premier of Ontario or with the Attorney General of Ontario.

Courrier Sud

COURRIER SUD
64 est, rue Charles, Toronto
Bureaux 204 et 205 M4Y 1T1
TEL.: 961-3335

COUPON D'ABONNEMENT

UN ABONNEMENT A 25 NUMEROS : $5.00

Nom ______________________
(en lettres moulées s.v.p.)

Adresse ______________________ Tel: ____________

Ville ____________ Prov. ________ Code postal ________

Courrier Sud

EST PUBLIE PAR LA SOCIETE COOPERATIVE PRESSE-SUD LTEE.
64 Est, Rue CHARLES, TORONTO, ONT. M4Y 1T1

REDACTEUR EN CHEF
MIREILLE DESJARLAIS-HEYNNEMAN
961-3335

MONTAGE ET COMPOSITION
ION MAZARE

SECRETARIAT ET PUBLICITE
IRENE MORIN-PARASCHUK

COMPTABILITE
ANITA CHENIER

Les opinions émises dans l'éditorial ne sont pas nécessairement celles du rédacteur en chef.

CHAMPLAIN

De gauche à droite, après l'inauguration de la plaque; M. Henri Delouvée, Maire de Brouage, M. A. B. R. Lawrence, Président de la Fondation historique de l'Ontario, et M. Jean Cluchard, Sous-Préfet de Rochefort-sur-Mer.

Récemment, le gouvernement de l'Ontario a célébré la mémoire de Samuel de Champlain, fondateur de la Nouvelle France. Une plaque commémorative a été érigée dans le village où Champlain est né, à Brouage, en France, par la Fondation historique de l'Ontario, un organisme relevant du ministère des Affaires culturelles et des Loisirs.

Parmi toutes les personnalités qui étaient présentes à la cérémonie, on remarquait : M.A.B. R. Lawrence, Président de la Fondation historique de l'Ontario; M. Malcolm Rowan, Sous-ministre des Affaires culturelles et des Loisirs de l'Ontario, M. Jean Cluchard, Sous-Préfet de Rochefort-sur-Mer, M. Jean de Lipkowski, Maire de Royan; M. Henri Delouvée, Maire de Brouage; M. Henry Alan Lawless, Consul général du Canada à Bordeaux.

Sur la plaque on lit :

SAMUEL DE CHAMPLAIN
Né à Brouage vers 1570, cartographe et colonisateur de renommée mondiale, Champlain leva l'ancre de Honfleur en mars 1603, lors de la première d'une vingtaine de traversées entre la France et le Canada. Cinq ans après avoir levé l'ancre, il fondait Québec jetant ainsi les fondements, de l'empire français en Amérique du nord. Explorateur intrépide, il parcourut l'intérieur du continent et pénétra jusqu'au coeur du territoire devenu maintenant l'Ontario. Les récits de ses voyages fournissent la première description d'une région qui fut, deux siècles durant, la principale route commerciale vers l'ouest Canadien. Bâtisseur, administrateur, et défenseur de la colonie, son énergie indomptable lui valut le titre de "Père de la Nouvelle France". Il décéda le 25 décembre 1635 à Québec où il fut inhumé.

LE CONGRÈS ANNUEL DU CEEE

SUITE DE LA PAGE 1

psychologie (analyse transactionnelle) avec Louise et Hélène Barbès; enfin un atelier sur les débiles profonds avec Rita Coulombe. L'un des ateliers les plus

Le panel du samedi après-midi. De g. à d., Charles Arsenault, Denise Lagacé, Lorraine Lafrance, Roger Gagnon qui remplaçait Mme Léa Blake, Mireille Desjarlais Heynneman et Denis Lévesque.

courus fut certainement celui de l'analyse transactionnelle, dont les animatrices durent même refuser des participants.

Quand aux six panellistes du samedi après-midi, ils représentaient six catégories de personnes parmi toutes celles qui sont concernées par le sort de l'enfant exceptionnel : les parents, les représentants des conseils scolaires, les administrateurs scolaires, les enseignants, les infirmières, les travailleurs sociaux.

On a également tenu des élections au cours du congrès et c'est M. Gilles Larose de Hanmer, Ontario, qui est maintenant président du Conseil des Enseignants de l'Enfant exceptionnel remplaçant ainsi Mme Lisette Bourdeau.

Les professeurs spécialisées pour l'enfance exceptionnelle dans les écoles catholiques francophones du Grand Toronto : de g. à d., Yvonne Commons, Diane La Rochelle, Jacqueline Szorady et Geneviève Poirier.

VILLE DE TORONTO
AVIS
RAMASSAGE DES ORDURES

Comme lundi, le 13 octobre est un jour de congé, la Fonction publique municipale n'assurera aucun service.

Le ramassage du lundi se fera mardi et celle de mardi, mercredi.

R. M. BREMNER
COMMISSAIRE DES TRAVAUX PUBLICS
VILLE DE TORONTO

MONIQUE LEYRAC

CHANTEUSE CANADIENNE DE RENOMMÉE

INTERNATIONALE

Pour la première fois à Hamilton
Seul concert dans la région

MARDI 14 OCTOBRE 20H30
$4, $5, $6.

Billets disponibles aux guichets Hamilton Place, Eaton's ATO et Salsberg's Ticket Agency

Commandes postales acceptées par Hamilton Place

HAMILTON PLACE

Le Conseil des Ecoles Séparées du Toronto Métropolitain

INVITE LES SOUMISSIONS D'OFFRE POUR SON
'ÉTUDE DES PRINCIPES DIRECTEURS S'ÉCHELONNANT SUR CINQ ANS'
SOIT 1975 – 1980

Une étude sur les principes directeurs s'échelonnant sur cinq ans a été autorisée par le Conseil des écoles séparées du Toronto métropolitain afin de projeter la direction du système et se pencher sur les possibilités d'amélioration dans les secteurs suivants :

(a) programme et calendrier des cours;
(b) perfectionnement du personnel;
(c) organisation scolaire;
(d) emplacement futur; plan et fonctionnement des écoles;
(e) coût du financement du système éducatif catholique dans la région métropolitaine.

Les citoyens en tant que particuliers, ou les collectivités ou les organismes intéressés sont invités à soumettre des offres écrites ou orales sur la totalité ou une partie des sujets ci-dessus au plus tard le 15 novembre 1975 à l'adresse suivante :

M. Le Directeur de l'Education
Le Conseil des Ecoles Séparées du Toronto Métropolitain
146-150 Laird Drive
Toronto, Ontario M4G 3V8

J. GRITTANI
PRÉSIDENT

B. E. NELLIGAN
DIRECTEUR

On a lu pour vous

PIERRE PAUL KARCH

1837

Du 23 novembre au 16 décembre. Moins d'un mois. "Plus de 70 morts et des centaines de blessés. Deux villages et une dizaine de rangs littéralement anéantis. Deux églises brûlées, deux presbytères, un couvent, deux moulins à farine, cent onze maisons, douze granges, cent soixante-huit autres bâtiments" (1). Une fin d'automne qui devait imposer le silence une fois pour toute, une fin d'automne dont on parle encore aujourd'hui. Victoire éphémère à Saint-Denis, écrasante défaite à Saint-Eustache, vengence ignoble sur Saint-Benoît. La Rébellion de 1837 aura fait couler plus d'encre que de sang mais elle aura profondément transformé la vie politique au Canada et marqué le coeur des patriotes de tous les temps.

Les MEMOIRES DE PRISON D'UN PATRIOTE DE 1837-38 (2) du notaire Joseph Napoléon Azarie Archambault renferment des détails significatifs sur l'atmosphère de terreur qui régnait alors (au moins quatre-vingt-dix Patriotes passèrent à l'échafaud) et qui donna lieu aux dénonciations, aux trahisons, à la parade, à l'héroïsme passager, aux gestes courageux, à la lâcheté, à l'endurance, à la générosité des uns et aux mesquineries des autres. Ces MEMOIRES ajoutent un témoignage personnel à ce qu'enseignent les livres d'histoire et c'est le point de vue de ce Patriote simple, franc, soucieux de clarté et d'objectivité, en un mot de ce témoin authentique, qui se contenta de jouer un rôle effacé quoique important au cours de la Rébellion et durant les années qui la suivirent, qui en fait tout l'intérêt.

A la fin du cahier se trouve une bibliographie sommaire dans laquelle figure "sur le mouvement insurrectionnel dans le comté des Deux-Montagnes" un seul livre, celui dont nous avons cité un extrait plus haut, le livre de Monsieur l'Abbé Emile Dubois, professeur d'histoire et curé de la paroisse de Saint Jérôme, intitulé LE FEU DE LA RIVIERE DU CHÊNE, étude fortement documentée qui tente l'impossible : faire la louange des Patriotes et justifier la position de Mgr Lartigue - position d'autant plus étonnante que l'évêque de Montréal était le cousin de Louis-Joseph Papineau - qui avait demandé à ses pasteurs de refuser l'absolution aux Patriotes. Si par endroits LE FEU DE LA RIVIÈRE DU CHÊNE, écrit cent ans après événements, paraît prêcher la soumission totale au pouvoir civil, le dernier paragraphe contredit tout ce qui le précède : "Le plus grand malheur qui puisse frapper une race, c'est celui d'une domination étrangère". C'est ainsi que l'auteur qui parlait du "noble Lord Durham, qui venait à la défense du gouverneur Gosford et qui s'efforçait même de réduire la part de culpabilité du "vieux brûlot" Colborne, finit par épouser la thèse séparatiste en établissant - serait-il le premier à l'avoir fait? - un rapport entre les noirs de Haïti et les Canadiens français, ces "nègres blancs d'Amérique": "Mais n'est-ce pas le même idéal qui animait ces braves noirs et ces paysans canadiens?".

Livres curieux que ceux de l'Abbé Dubois et du notaire Archambault, testaments de deux hommes épris de justice et de liberté qui, à cent ans d'intervalle, ont chanté, chacun à sa manière, les exploits et les hommes qui ne cessent de hanter les rives du Richelieu, de la Mascouche, de la rivière du Nord, du lac des Deux Montagnes, des rivières du Chêne et des Mille Iles. Et l'on a l'impression que tout reste à dire.

(1) Abbé Emile Dubois, LE FEU DE LA RIVIÈRE DU CHÊNE, St-Jérôme, Imprimerie Labelle, 1937, 341 p.

(2) J.N.A. Archambault, MÉMOIRES DE PRISON D'UN PATRIOTE DE 1837-38, Montréal, Les Editions Albert St-Martin, 1974, 22p.

ENTREVUE

par CHAKE TCHILINGUIRIAN

L'épopée des épopées

"Ce n'est pas la distance qui mesure l'éloignement... c'est l'absence de liens." Antoine de St-Exupéry.

Dès que vous ouvrez le petit livre de David Stansfield qu'il a intitulé "How to Live French in Toronto", cette phrase lourde de sens vous saute au visage, comme mue par un ressort, comme un reproche vivant à l'intention de ceux qui préfèrent s'endormir dans la complaisance, au lieu de regarder la réalité dans le blanc des yeux. Pourtant le livre, tout simplement une nomenclature détaillée de tout ce qui se fait en français à Toronto (Tarentou au temps jadis), est l'aboutissement d'une expérience très riche vécue sur le plan culturel et humain, grâce au projet pilote appelé Summer Academy (Brush up on your French) mise sur pied par l'OECA, autrement dit The Ontario Educational Communications Authority, du canal 19 (CICA). Je suis allée rencontrer l'auteur. Nous avons parlé justement de résultats positifs, de patrimoine culturel, des besoins spécifiques du milieu, dans une perspective globalisante et dynamique. Il me brossa un tableau des événements. Denise Boiteau, consultante, et Normand Létourneau, coordonnateur (anciennement de Courrier Sud) étaient présents à l'entrevue et y apportèrent l'impulsion de leur enthousiasme. On peut dire aussi qu'ils sont le bras droit et le bras gauche de David Stansfield.

David, une rose à la main, vint s'asseoir à côté de moi, Normand aussi, mais de l'autre côté, les jambes allongées sur le bureau, genre style américain décontracté, et Denise prit place en face. Et nous avons parlé tous les quatre en même temps; c'est que j'avais beaucoup de questions à poser, et eux, les trois artisans, avaient beaucoup de choses à me confier.

Tout d'abord, leur enthousiasme pour la réussite incontestable et flagrante de leur projet pilote: cours de conversation français dispensés par le truchement de la télévision et suivis, cinq minutes après, par un coup de téléphone donné à chaque étudiant par des moniteurs chargés d'amorcer d'abord et de diriger ensuite une conversation amicale sur ce que celui-ci vient de voir. Ce procédé établissait ainsi une confiance mutuelle qui alla grandissante entre enseignants et enseignés. Ces cours de français entrepris dans l'intention de rompre la monotonie quotidienne, et peut-être la barrière linguistique, engendrèrent même des mariages entre les participants. La Chasse-Galerie avait mis ses ateliers à leur disposition, ce qui rehaussait encore plus les choses. -Est-ce un conte de fées que vous me racontez-là? demandai-je, incrédule, interloquée pourtant par la répétition des mêmes propos. -Oui, oui, me confirme Normand, mi-figue mi-raisin, ces cours ont été plus que de simples cours austères et rébarbatifs. Ils ont changé le cours de plus d'une vie, car ils nous ont permis de creuser en profondeur... Nous avions accepté 200 étudiants de tous les âges venant d'origines et de milieux divers, mais ayant au moins 2 ans d'étude du français. Et les profondeurs nous révélèrent beaucoup de choses ignorées jusqu'alors, ou qu'on n'osait pas exprimer, enchaîna Denise, parce que les moniteurs chargés de téléphoner aux étudiants après la projection du film "Suivez la piste" sur l'écran de la TV, nous ont fait part des commentaires de leurs ouailles. Enseignants et enseignés ont parlé.

-La vérité vous est donc apparue sans fard, dis-je. -A l'heure actuelle, me dit David, Judy Gauthier est en train de compléter les résultats de ses sondages, effectués d'ailleurs au fur et à mesure, entre le 21 juillet et le 22 août 1975. Nous avons alterné le français qu'on dit "Canadien" et celui qu'on nomme français "parisien" ou "international". Car il existe quand même une différence, qu'on le veuille ou non, et il est bon de se familiariser avec l'un comme avec l'autre le plus tôt possible pour que cela ne crée pas de conflits psychologiques dans l'étudiant qui n'ose plus s'exprimer par la suite, intimidé qu'il est par l'ironie d'un interlocuteur plus versé en la matière.

-Ou qui croit être plus versé, dis-je. Car en effet, parler une langue, c'est surmonter la barrière, parfois réelle, parfois invisible et subtile, et parfois imaginaire que certains esprits chagrins dressent devant quelqu'un qui désire aller au-devant d'une culture qui n'est pas la sienne mais qu'il désire ardemment connaître, apprécier et aimer.

-Oui, il y en a de ces barrières-là poursuivit David. Et c'est pour qu'elles tombent que j'ai eu l'idée de Summer Academy lorsque mon Chef David Walker me demanda en avril 1975 de choisir quelque chose pour les anglophones de Toronto. Et je choisis le français, parce que moi-même je voulais réapprendre le français que j'avais cessé de pratiquer...

Et ainsi, vous avez fait sonner les trompettes de Jéricho qui firent en somme tomber les obstacles invisibles, plaisantai-je.

Oui, je suggérai pour base de ces cours, le TELEPHONE. Une voie amie, respectant l'anonymat, inspirant une confiance en soi grandissante à la personne qui n'ose pas en général s'exprimer devant un francophone qui lui montrerait des signes d'impatience ou moquerie.

Il y eu 600 demandes mais 200 candidats furent admis. De même il y a eu 85 demandes pour les postes d'animateurs téléphoniques et 13 furent choisis, et, croyez-moi, ils furent triés sur le volet par Denise, et reçurent chacun 15 étudiants à diriger cinq fois par semaine. C'était une mosaïque sociale et raciale. Ce fut un succès fulgurant. Le chef des animateurs a été Mme Marie-Paule Broschart.

Quels sont vos projets d'avenir? risquais-je. Nous n'avons encore rien de précis, me répond

VOIR ENTREVUE P. 10

"CLÉMENCE" AU THÉATRE DU P'TIT BONHEUR
JUSQU'AU 18 OCTOBRE

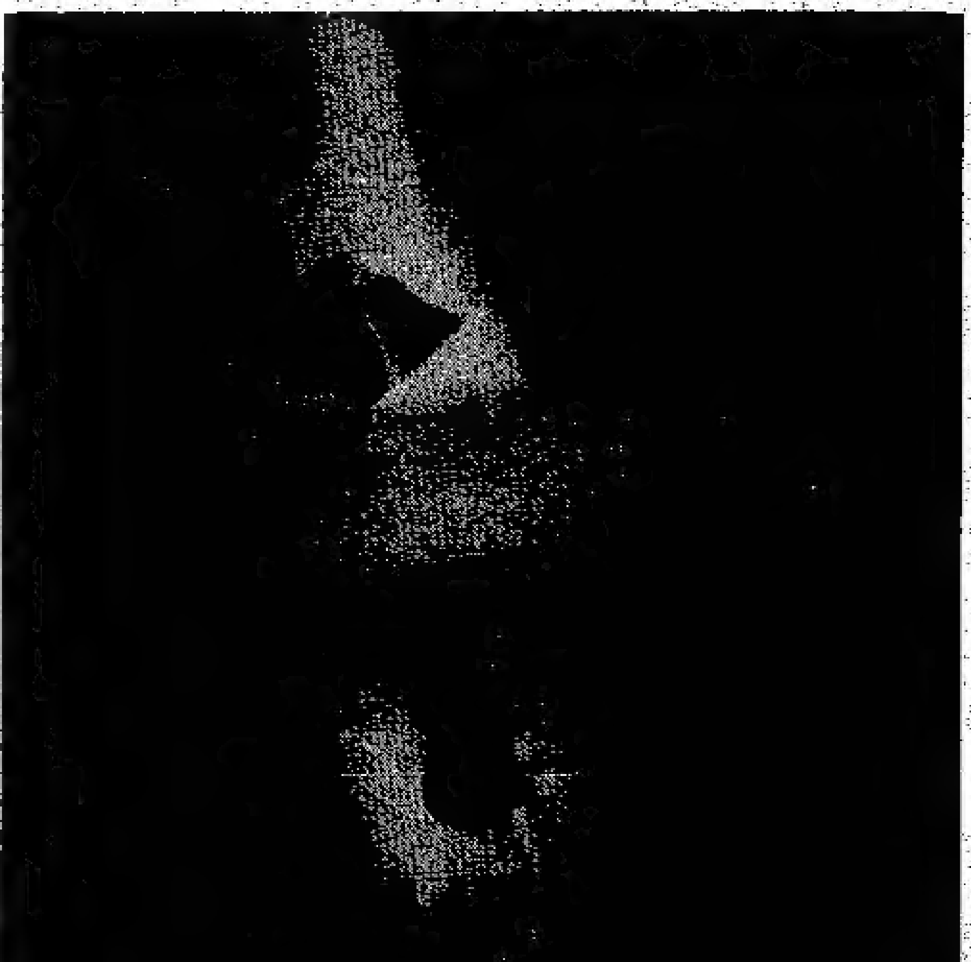


PHOTO R.DIBON-SMITH

LE CONSEIL SCOLAIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE NORTH YORK

DEMANDE DE SOUMISSIONS EN VUE D'UN POSTE AU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE NORTH YORK

Le Conseil scolaire de la Municipalité de North York invite toutes les soumissions écrites en vue de remplir l'un des trois postes, maintenant vacant, de représentants du Conseil auprès du Comité de la Bibliothèque publique de North York, ceci jusqu'en décembre 1976. Il n'y a pas de rémunération ou salaire pour cette fonction.

La personne qui sera choisie devra :
a) être citoyen(ne) canadien(ne)
b) avoir 21 ans révolus
c) être résident(e) de la dite municipalité et;
d) ne pas être membre ou employé(e) du Conseil scolaire ou d'aucun des organismes associés au Conseil scolaire.

Veuillez soumettre et poster vos applications en donnant un bref résumé biographique, avant le 17 octobre 1975, à l'adresse suivante :

C. J. McCaffray,
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier
Conseil Scolaire de la Municipalité de North York,
5050 Yonge street,
Willowdale, Ont. M2N 5N8

Avis Public

Ottawa, le 19 septembre 1975.

APPEL DE DEMANDES DE LICENCES DE TELEVISION PAR CABLE POUR DESSERVIR CERTAINS SECTEURS DU NORD DE L'ONTARIO.

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce qu'il est prêt à recevoir des demandes en vue de l'installation d'un service de télévision par câble pour les zones de recouvrement des contours B de :

1) CKNC-TV et CKSO-TV Sudbury;
2) CKNC-TV-1 et CKSO-TV-1 Elliot Lake;
3) CFCL-TV-3 et CKSO-TV-4 Kapuskasing.

La date limite pour l'envoi des demandes au Directeur général, gestion des politiques de licences est le 15 décembre 1975.

Les requérants prévoyant l'utilisation de micro-ondes devront soumettre tous les renseignements concernant les liaisons hertziennes et les frais. Les requérants devront soumettre les documents suivants en particulier:

a) Lorsque les micro-ondes doivent être fournis par une société d'exploitation de service de télécommunications, une copie de l'accord de principe conclu entre la société d'exploitation et le requérant doit être présentée au Conseil. Les demandes devront également fournir des détails sur toute offre faite par des sociétés d'exploitation prévoyant l'utilisation de micro-ondes, sur le tarif de ce service et sur les sommes prélevées par la société d'exploitation. S'il s'agit d'une demande portant sur un réseau hertzien déjà implanté ou projeté, on devra fournir tous les détails concernant les accords de partage des frais avec d'autres requérants ou d'autres titulaires qui font partie ou se proposent de faire partie de ce réseau.

b) Lorsque les micro-ondes doivent être fournis par le requérant, ou si ce dernier se propose d'utiliser les installations d'une société d'exploitation, la demande devra donner des renseignements détaillés sur tous les frais de micro-ondes. Si cette proposition implique plus d'une entreprise de télévision par câble actuelle ou projetée, la demande devra fournir tous les détails concernant les accords de partage des frais avec d'autres requérants ou d'autres titulaires qui participent ou se proposent de participer à cet accord.

c) Le requérant doit donner tous les détails concernant l'emplacement de la tête de ligne éloignée et l'acheminement projeté des micro-ondes. La demande devra fournir d'une part le détail des frais entraînés par la mise en place et/ou l'utilisation des installations de tête de ligne éloignée, et d'autre part, signaler tout accord concernant la mise en place et/ou l'utilisation des installations.

d) Toutes les demandes doivent indiquer le tarif mensuel des abonnés ainsi que les frais de service par micro-ondes.

Le Conseil n'étudiera aucune demande de télévision par câble prévoyant l'enregistrement sur bande magnétoscopique de signaux de télévision à moins que toutes les autorisations nécessaires n'aient été données par écrit et déposées au Conseil.

Les personnes désirant présenter des demandes sont priées de tenir compte des exigences stipulées par le Gouvernement général en Conseil dans les Directives à l'intention du Conseil, décrets C.P. 1969-2229 dans sa forme modifiée et C.P. 1972-1569.

Les requérants doivent également tenir compte du fait que, dans ces décisions et énoncés de politique antérieurs, le Conseil s'attendait à ce que les titulaires de licence détiennent tout au moins la propriété réelle et le contrôle des têtes de ligne locales, des amplificateurs et des prises dans leurs entreprises de télévision par câble.

Le Conseil est convaincu que la télévision par câble doit compléter les services de radiodiffusion actuels du nord de l'Ontario et ne devrait pas entraver leur aptitude actuelle ou future. Désormais toute demande de licence de télévision par câble doit faire état des modalités précises d'introduction de la télévision par câble dans une région de façon à consolider les services existants et à aider à atteindre les objectifs stipulés dans la Loi sur la radiodiffusion.

En outre, lorsqu'il étudiera les demandes concernant les localités en question, le Conseil exigera que :

a) les titulaires de licence des stations de radiodiffusion de télévision locales dont les contours A ou B sont situés à l'intérieur des territoires pour lesquels des demandes ont été soumises conformément à cet avis, déposant la preuve documentaire et fassent les représentations qu'ils jugent nécessaires à propos de l'effet probable que l'autorisation d'entreprises de télévision par câble, à l'intérieur de ces zones de rayonnement, aura sur le maintien de la viabilité de ces stations, et

b) les titulaires de licence de stations de télévision locales et chaque requérant de licence de télévision par câble expliquent les mesures prises ou envisagées, individuellement et collectivement, en vue d'assurer le maintien du service de télévision "conventionnelle".

Le Conseil annoncera plus tard la date et le lieu où se tiendra l'audience où ces demandes seront étudiées et où le public pourra les consulter. Les détails de chaque demande seront également publiés dans les journaux de la région qui doit être desservie.

Le public aura alors l'occasion de faire des commentaires au sujet de toute demande en déposant une intervention écrite au bureau du soussigné et en faisant parvenir une copie au requérant, au moins quinze (15) jours avant l'audience.

Guy Lefebvre
Le directeur général
Gestion des politiques de licences

CRTC - Avis public - 1975-78.

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne
Canadian Radio-Television Commission

Garder son nom? Pourquoi pas?

par Hélène Borbès

Une femme peut, si elle le désire, garder son nom lorsqu'elle se marie. C'est ce que nous rappelle Me Carolyn Ateah, avocate d'Oakville en Ontario. C'est une coutume sociale et non pas une loi que d'adopter le nom du mari au moment du mariage. Me Ateah conseille à celles qui gardent leur nom d'être tenaces car souvent les banques, les agences gouvernementales, etc., préfèrent garder le statu quo. C'est votre droit légal de garder votre nom, rappelle-t-elle. Dans le cas d'une femme qui aurait déjà pris le nom de son mari et qui voudrait recommencer à utiliser son nom à elle, elle peut le faire, en se basant sur le droit commun (common law) selon lequel toute personne, homme ou femme, peut utiliser le nom qu'elle désire pourvu que ce ne soit pas dans une intention frauduleuse. Me Ateah conseille donc de prévenir les gens avec lesquels vous faites affaire afin que votre nouveau statut soit clair.

ÇA BOUGE EN ONTARIO

Ça bouge au ministère de l'éducation de l'Ontario, section des programmes. Sheila Roy s'occupe présentement de la préparation de quatre documents dans le domaine des stéréotypes reliés au sexe. "Rôles qui changent dans une société qui change" : voilà le titre de l'un des documents qui sera utilisé comme instrument pour l'orientation des jeunes femmes. Ces documents vont refléter la politique du ministère déjà énoncée dans "Les années de formation" selon laquelle toute enfant a le droit de se développer selon ses talents sans être limitée par des stéréotypes reliés au sexe.

C'est aussi le ministère de l'éducation qui a favorisé la publication de "Volte-face", livret préparé par le Conseil ontarien du statut de la femme. Cette brochure est disponible à l'adresse suivante : Conseil ontarien du statut de la femme, 801, Bay Street, Toronto, téléphone (416)965-1111. Mme Roy rappelle que les professeurs intéressées aux études sur les femmes peuvent se référer à une nouvelle publication gratuite (en anglais) du Bureau féminin du ministère du travail : "La loi et les femmes en Ontario". C'est un fascicule de 46 pages traitant des lois relatives au mariage, à la propriété, aux droits politiques des femmes, au divorce, au congé de grossesse etc. On peut se le procurer au Women's Bureau, 400 University Ave, 10th floor, Toronto, M7A 1T9, tél:965-1537

ÇA BOUGE A TORONTO

A l'occasion de l'année internationale de la femme, toutes sortes d'activités ont été mises sur pied. Entres autres, une série de vingt-six conférences a déjà débuté à l'université York de Toronto. Ces conférences (en anglais) se donnent tous les mercredis à 19h30 à la salle Junior du Collège Béthune de l'université York. En octobre, il y a "Conceptions bibliques de la création" le 8; "Mythes grecs de la création" le 15; "Mythes orientaux et traditions philosophiques" le 22; "Origines de la famille moderne" le 29. Les conférencières d'octobre sont toutes professeurs à l'université York.

UNE CANADIENNE-FRANCAISE A LA TETE D'UNE COMPAGNIE DE LA COURONNE

C'est la première fois qu'une femme accède au poste de président et directeur général d'une compagnie de la Couronne. C'est en effet une canadienne - française, Claudette Nadeau, qui a été nommée par le ministre des approvisionnements et services, en août dernier, à la tête de la Corporation de disposition des biens de la Couronne. Mme Nadeau possède une vaste expérience dans le financement, le marketing, la vente et la gestion. Après avoir étudié à la faculté de commerce de l'université McGill, elle a été directrice de fonds de pension et de fonds mutuels chez Geoffrion, Robert et Gélinas Ltée de Montréal,

SUITE EN PAGE 10

Fonction publique Canada
Public Service Canada

Appel de candidatures mixtes

Ministère des Transports
Administration Canadienne des Transports Aériens
Ottawa

SURINTENDANTS ET ANALYSTES
Systèmes et Services des Aéroports

Plusieurs postes de surintendants et d'analystes sont libres, dans les domaines suivants: évolution des aéronefs au sol, accueil des passagers, services de transport au sol, manutention des bagages et des marchandises. Chaque surintendant sera secondé par un groupe d'analystes.

SURINTENDANT
Traitement: $22 705 à $25 764
No. de concours: 75-MDT-PASK-OC-49
Dirige et coordonne la mise au point de politiques, de normes, des règlements et programmes nationaux qui détermineront les systèmes utilisés et les services fournis aux aéroports canadiens. Établit les objectifs, les priorités, la méthodologie et les programmes de la section.

ANALYSTE
Traitement: $15 817 à $17 935
No. de concours: 75-MDT-PASK-OC-50
Planifie, organise et coordonne l'analyse des systèmes en vue de l'élaboration et de l'application des politiques, normes, règlements et programmes nationaux.

Conditions de candidature pour tous les postes
Compétences correspondant au niveau du poste, et notamment un diplôme universitaire en génie, en administration des affaires, en administration, en économie ou en technique des transports, ainsi que l'expérience connexe en analyse et conception des systèmes d'exploitation et en application des principes modernes de gestion. Un diplôme d'études secondaires peut être accepté si le candidat possède une vaste expérience dans un domaine semblable où il a assumé progressivement plus de responsabilités.
Pour certains des postes d'analyste, la connaissance du français ou de l'anglais est essentielle. Pour le surintendant et les autres postes d'analyste, la connaissance de l'anglais et du français est essentielle.

Exigences linguistiques
Les unilingues peuvent postuler un poste bilingue s'ils consentent par écrit à s'engager dans un programme de formation linguistique qui pourra, au gré de la Commission de la fonction publique, durer jusqu'à un an. La Commission s'assurera d'abord de leurs aptitudes linguistiques, puis déterminera le lieu des cours. La titularisation ne sera accordée que si le programme de formation se termine avec succès.

Comment se porter candidat
Remplir le formulaire de demande d'emploi C.F.P. 367-4110, - on le trouve dans les bureaux de poste, les centres fédéraux de main-d'œuvre, et les bureaux de la Commission de la fonction publique du Canada, - et le faire parvenir à :

L'Agent de dotation en personnel - PASK
Ministère des Transports
Edifice Transports-Canada
Place de Ville
Ottawa, Ontario KIA ON8

Date Limite: Le 10 octobre 1975
Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.

VOL. VIII No 1 OCTOBRE 1975

la maison

centre francophone de toronto

62 est, rue Charles, Toronto, Ont. M4Y 1T1 • Ouvert de 10h à 16h du lundi au vendredi

LA MAISON
Publié par le Centre francophone
62-64 est, rue Charles, Toronto M4Y 1T1.

Organisme subventionné par le Secrétariat d'Etat – Le Ministère de l'Education de l'Ontario – Ministère des services communautaires et sociaux de l'Ontario.

Téléphones: Secrétariat: de 10h. à 16h. 922-8915
Services Communautaires: Informations de 14h. à 16h. 922-2014

Tirage mensuel: 3,000
Dir. Administratif: Thérèse Gliniecki

ASSOCIATIONS FONDATRICES:

Alliance Française	922-8915
Association France-Canada	239-5373
Association des Français Libres (sec. Ontario)	239-5373
Association Sépharade	781-28-85
Chambre de Commerce Française au Canada (sec. Ontario)	425-6713
Ciné-Club Français	921-2561
Club Richelieu	444-7744
Fédération des Femmes can. fr. (Sec. Sacré-Coeur de Toronto)	961-0673

ASSOCIATION AFFILIÉE

A.C.F.O. (Régional Toronto)	447-3762

EDUCATION – RECREATION

ALLIANCE FRANCAISE
Cours de français (adultes): M. Olivier Bernard 922-8915.
Cours de français (enfants): Mme M. Parmentier 275-0269
ASSOCIATION FRANCE – CANADA
Cours de français (adultes): H. Issayevitch 429-3152 après 17h.
Excursions – Sports: Sarka Spinkova: 485-5433 entre 18h et 19h.

CUISINE INTERNATIONALE

Encore une fois cet automne, le Club Escoffier présentera une série de quatre démonstrations (données en anglais, quatre jeudis consécutifs, à 20 heures), sous le patronage de différentes associations, au "Blue Flame Room" du Consumer's Gas Company, 19 rue Toronto.

Les Amis de La Maison reçoivent, le jeudi 9 octobre, M. Igor Sukor, professeur de Humber College, et il reste encore quelques billets ($5.00) que l'on peut obtenir chez Mme Jean Stadelman, (31, Rykert Crescent, Toronto, M4G 2T1) Tél : 425-4126.

Les quatres démonstrations auront lieu le 2 octobre - Brunches; le 9 octobre - Festive Foods; le 16 octobre - Smorgasbord; le 23 octobre - Elegant Entertaining.

Les personnes désirant des renseignements ou un billet pour la série complète ($17.50) sont priées de s'adresser à Consumer's Gas Company, 19 rue Toronto M5C 2E8, Téléphone : 492-5252.

ENCORE... LE BRIDGE

Les années se suivent et ne se ressemblent pas! Mme Bradbury, une amie fidèle qui nous revient d'Angleterre, prend la responsabilité du groupe de bridgeurs, et se voit obligée de changer au 2ème MERCREDI la réunion mensuelle.

Donc...
rendez-vous 64, est rue Charles le 8 OCTOBRE, à 13 heures et que tous les atouts soient entre vos mains... et entre celles des nouveaux joueurs que nous souhaitons nombreux.

ALLIANCE FRANCAISE DE TORONTO

Le Mercredi 15 octobre, à 20h.30, dans la salle du 1er étage de LA MAISON, le Dr Laure Rièse retour d'un voyage d'études en Russie, nous donnera "Quelques impressions sur la Sainte Russie. C'est avec plaisir toujours renouvellé que l'Alliance reçoit le Dr Rièse, son président et inspirateur pendant de longues années.

Nous sommes heureux d'annoncer l'arrivée de M. Olivier Bernard, notre nouveau Directeur Pédagogique. Il arrive de Lahore (Pakistan) où pendant 2 ans il a dirigé les cours de L'Alliance avec une grande compétence.

M. Bernard est titulaire d'un Doctorat de Langue Française et parle plusieurs langues. Nous lui souhaitons la bienvenue à Toronto ainsi qu'à sa femme Linda et à leur jeune fils Tristan.

La journée d'études du 20 septembre, suivie de la présentation du film "LA FLAMME DE PERSE", marquera une date unique dans l'histoire de l'Alliance Française à Toronto.

En effet, c'est la première fois que l'Alliance de Toronto prend l'initiative d'inviter tous les Présidents des Alliances de l'Ontario ainsi que les Directeurs Pédagogiques des trois Ecoles de l'Alliance au Canada à un colloque, pour l'étude des problèmes communs aux Alliances, et c'est ainsi qu'on vit arriver des représentants de l'Alliance de Windsor, de Ste Catherine, de Guelph, de London, d'Ottawa, de Vancouver et même de Détroit. La présence de Mme de la Tour-Fondue Smith, Présidente de la Fédération des Alliances Françaises au Canada, et de M. Poli, Conseiller Culturel près de l'Ambassade de France à Ottawa, permit de trouver certaines solutions à ces problèmes - du moins y apportèrent-ils de nombreuses suggestions. Le problème du financement reste le problème majeur pour les écoles, mais l'expérience de Vancouver est encourageante. Après deux années déficitaires, l'Ecole a enfin réalisé son premier bénéfice. (au verso)

(PHOTO P. BUERI)
Le Très Honorable Roland Michener et M. Léonard Wertheimer s'entretiennent avec quelques-uns des invités.

ASSOCIATION FRANCE – CANADA

Poursuivant son rôle de liaison à l'amitié franco-canadienne sous tous ses aspects, pour la rentrée France - Canada annonce à ses membres et amis, les activités continuant son animation socio-culturelle.

Dans le cadre "Connaissance de la France", le troisième dîner régional aura lieu le mardi 7 octobre, à 19 heures, à l'Hotel Inn-on-the-park : LA CORSE. Menu corse à $12.00 pour les membres, $14.00 pour les autres. Réservez en adressant votre chèque à Association France-Canada, P.O. Box 195, Terminal "A" Toronto M5W 1B2. Les cours de conversation française reprennent le 1er octobre (renseignez-vous auprès de Melle Issayevitch, après 17 heures, à 429-3152) on fait du camping les 11, 12, et 13 dans le parc Algonquin (renseignements chez Sarka le soir à 485-5453.).

Une initiative de France-Canada : LE SALON DU LIVRE INSOLITE, les 1er et 2 novembre 35, avenue Hazelton (Heliconian Club), un travail d'équipe avec les Services Culturels du Consulat général de France, le Consulat de Belgique, la Bibliothèque Municipale de Toronto, les librairies Champlain et Garneau, l'Alliance Française, la Chasse-Galerie et l'office du Film du Québec. Une collaboration unique, des sources très diverses, une expérience que nous souhaitons vivante et enrichissante.

Le SALON suivant immédiatement le Festival International de Poésie, les poètes d'expression française, une délégation de poètes et d'écrivains du Québec, le représentant de l'Office du film du Québec sont invités à rendre visite à l'Héliconian Club et au bar qui accueillera tous les participants.

au calendrier...

VENDREDI 10 OCTOBRE AU MARDI 4 NOVEMBRE : La Chasse-Galerie, M. Baeley, Peintre Québecois, Rens. 924-1468

Jusqu'au 18 OCTOBRE : Théâtre du P'tit Bonheur, "Clémence" (des Rochers). Rens. 466-8400.

JEUDI 2 OCTOBRE : Les Amis de La Maison : Thé-conversation, 64, est, rue Charles, 13h. Rens. Mme O. Rieder 621-2523. Ouvert à tous.

SAMEDI 4 OCTOBRE : Club Richelieu, Tournoi de Golf (Rens. 493-0427) et soirée (Tirage Annuel - $1000.00), Centre communautaire St. Louis de France, 1430 Don Mills Rd.

SAMEDI 4 OCTOBRE : Fédération des Femmes Canadiennes-françaises : soirée dansante, salle paroissiale, 381 Sherbourne St. 20h30. Entrée $2.00

MARDI 7 OCTOBRE : France-Canada, dîner régional Corse, Inn-on-the-Park, 19h. Rens. 425-6713.

MERCREDI 8 OCTOBRE : Les Amis de La Maison : Bridge, 64 est, rue Charles, 13h. Rens. Mme Bradbury 889-0885.

JEUDI 9 OCTOBRE : Les Amis de La Maison : Démonstration Culinaire "Festive Foods" Igor Sukor, prof. Humber College, Blue Flame Room, 19 Toronto Street, 20h Billets $5.00 : Rens: 425-4126

SAMEDI 11, DIMANCHE 12, LUNDI 13 OCTOBRE : France - Canada Week-end camping. Algonquin Park. Rens 485-5453.

MARDI 14 OCTOBRE : Club Richelieu : souper Coach n'Four, Centre Commercial Don Mills, 18h30.

MERCREDI 15, JEUDI 16 OCTOBRE : Club Suisse; Franz Holler, fantaisiste Suisse de renommée internationale. Club Harmonie, 410 rue Sherbourne, 20 heures.

MERCREDI 15 OCTOBRE : Alliance Française : Causerie Dr Laure Rièse "Quelques impressions sur la Sainte Russie". 64 est, rue Charles, 20h30. Membres : entrée libre. Etudiants $1.00 Non-membres : $2.00

JEUDI 16 OCTOBRE : Les Amis de La Maison : Thé-conversation, 64 est, rue Charles, 13h. Rens. Mme O. Rieder 621-2523. Ouvert à tous.

LUNDI 20 OCTOBRE : La Maison (Alliance Française, Les Amis), Réception des Hautes Fonctionnaires de l'Afrique francophone, sur invitation, 21h.

DIMANCHE 26 OCTOBRE : France-Canada : Promenade et excursion aux environs de Ravenna sur le Bruce Trail. Rens. 485-5453.

LUNDI 27 OCTOBRE : Festival de Poésie, Hart House Theatre, U. of T., Poètes d'expression française, 16h00. Rens. 928-2448.

LUNDI 27 OCTOBRE : Club Richelieu : souper Coach n' Four, Centre Commercial Don Mills, 18h30.

LUNDI 27 OCTOBRE : Metropolitan Library Board, Table Ronde, Centre d'Education, 155, rue College, 6e étage. Rens. 924-9511, poste 75.

MARDI 28 OCTOBRE : Festival de Poésie, Hart House Theatre, U. of T., Ecrivains d'expression française, 19h30. Rens. 928-2448.

MERCREDI 29 OCTOBRE : Assemblée Annuelle de l'A.C.F.O., Ecole Etienne Brûlé, 20h00, Rens. M. De Meulemeester 449-5006. Tous les francophones sont invités.

MERCREDI 29 OCTOBRE : Festival de Poésie, Hart House Theatre, U. of T., Poètes du Québec, 19h30. Rens. 928-2448

SAMEDI 1, DIMANCHE 2 NOVEMBRE : France-Canada, Le Salon du Livre Insolite, 35, avenue Hazelton (Heliconian Club)

DIMANCHE 2 NOVEMBRE : France-Canada, Promenade aux environs des Caledon Hills (Bruce Trail). Rens. 485-5453.

JEUDI 6 NOVEMBRE : Théâtre du P'tit Bonheur, "L'Artichaut" de Monika Merinat. Rens. 466-8400.

Services communautaires et sociaux de la M.C.F.T.

Logements:

Si vous avez un appartement ou une chambre à louer, si vous désirez prendre des pensionnaires, appelez: 922-2014

Service de placement:

Tout employeur cherchant du personnel bilingue et francophone peut appeler 922-2014.

Services bénévoles:

Pouvez-vous consacrer une journée par semaine, ou une journée par mois à La Maison?
Si vous avez du temps de libre que vous voulez occuper, donnez votre nom à 922-2014 (travaux de bureau, traduction, interprètes, etc.).

A ceux qui cherchent une présence amie, compréhensive et discrète, à qui confier gros et petits soucis, le Père Pelchat, S.V. rappelle que tous les mercredis, il est à leur disposition 62 est, rue Charles. Téléphone 922-2014.

A votre service en français

Comptable

Rotfarb & Winer
27 Prince Arthur Avenue, Toronto
Tél. 961-7773 — Métro: Museum.

Dentistes

Dr Gerard Bastien
470 Parliament angle Carlton, 923-7492
559 College, 923-5881
Ouvert les soirs et le samedi.

Dr Antoine P. Kacinik
600, Sherbourne Street,
Bureau 401,
Ouvert tous les soirs.
Samedi: 9h. à 15h.
Tel.: 922-1161

Medecins — Avocats

Les personnes désirant les services de médecins ou d'avocats parlant français devront s'adresser à 922-2014.

Optométriste

Albert Vézina
692, avenue Danforth — 463-1152-3.

Pâtisserie

Pâtisserie Mont-Blanc (franco-suisse)
45 The Links Road, Willowdale
Tél. 223-0559.

CINE — CLUB FRANCAIS

Non, nous sommes pas partis en Chine... ni dans la Lune... Nous avons médité, consulté, comploté... nous avons fait des projets qui auraient dû bouleverser le Monde mais que Toronto regardait d'un oeil froid...

Tout cela nous occupa pendant plus d'un an et nous ne perdions pas de vue le fait que nous avions pris des engagements que nous n'avions pu tenir entièrement ; mais le jour commence à poindre au bout de notre long tunnel et nous aimerions savoir si un VRAI CINE CLUB (c'est à dire un Club où les amateurs de cinéma se retrouvent pour voir, juger, comprendre, disséquer un film, guidés par un expert en la matière) trouverait des adeptes. Nous aimerions réunir un groupe d'une trentaine de personnes dans les locaux de LA MAISON, demander un droit d'inscription minime et opérer avec les moyens audio-visuels modernes et révolutionnaires que nous avons découverts au cours de nos méditations! Répondez à cet appel émouvant 15 Lynwood Avenue, Toronto M4V 1K3; donnez votre opinion, votre accord, vos suggestions aussitôt que possible afin que nous continuions à vous parler en novembre et ... avec un minimum de chance le Cine-Club renaitra de ses cendres avant que l'an ne soit fini.

FRANCOPHONIE INTERNATIONALE EN ACTION

Venez être témoins à la deuxième TABLE RONDE organisée par le Metropolitan Library Board, et assister aux débats sur LES BESOINS CULTURELS DES FRANCOPHONES TORONTOIS venus des quatre coins du Monde et sur les moyens de les satisfaire.

Participeront : Dr Gérard Bastien (Haiti), Jeanne Bryan (France), Nicole D'Amour (Québec), Norman Massey (Ontario), Rolande Matulanis (Belgique), Claude Oberson (Suisse). L'animateur sera Roy Schatz.

La discussion sera précédée par la projection de la bande magnétoscopique "Amènes-toi chez nous" réalisée et gracieusement offerte par l'Office de la Télécommunication Educative de l'Ontario.

Tout le monde est invité à cette soirée pas comme les autres qui a lieu le 27 octobre à 20 heures dans l'Auditorium du Centre d'Education, 155, rue College au 6ème étage. Des rafraichissements seront servis.

Pour renseignements supplémentaires : 924-9511, poste 75.

ON NOUS COMMUNIQUE...

● Rappellons la soirée de théâtre qui fera époque dans les annales de Toronto : PHEDRE, le samedi 22 novembre, à 20h.30, au Ryerson Theatre, 43, est rue Gerrard. Selon la Presse française attendons-nous à voir "un remarquable 'Phèdre' dont la beauté étreint: la mise en scène par ses ombres et ses éclairages brutalement contrastés, le texte de Racine par l'art avec lequel il est présenté". La location est ouverte depuis le 23 septembre. Renseignements : 595-5088

● Le festival de Cinéma canadien continue tous les mercredis soirs d'octobre à la chaine 25, cable 12. L'heure de présentation peut être obtenue au service de la publicité et des relations avec l'auditoire de CBLT (925-3311, loc. 2432). Voici les titres des films sélectionnés : 1er oct. : "Taureau" et "Kamouraska"; 8 oct.: "Tiens-toi bien après les oreilles à papa"; 15 oct. : "Between friends"; 22 oct. :"L'amour humain"; 29 oct.: "Les chats bottés".

● "Il était une Foire", organisé à Embrun du 10 au 13 octobre, par Cinesources 10 et le Centre culturel "La Ste-Famille", fait appel aux francontariens de 18 à 30 ans qui aimeraient participer aux différents ateliers d'audio-visuel et d'artisanat. Que ceux intéressés écrivent à : Suzanne Sarazin, aux soins de Cinésources 10, C.P. 80, succ. A, Ottawa, Ontario.

● De Yolande Baldachin, Agent d'information au Régime de revenu annuel garanti et de dégrèvement fiscal au Ministère du Revenu, nous reçevons un nombre d'exemplaires EN FRANÇAIS, traitant de la subvention de $1.500 accordée aux acheteurs de logement de l'Ontario jusqu'au 31 décembre. Nous sommes également priés de mentionner que le Ministère du Revenu peut répondre EN FRANCAIS aux appels inter-urbains gratuits ainsi qu'aux lettre demandant des informations complémentaires. L'adresse postale est : Ministère du Revenu, Queen's Park, Toronto M7A 2B3.

ALLIANCE FRANCAISE DE TORONTO (SUITE)

Au cours de la réunion, M. Roy Schatz, Président de l'Alliance de Toronto, remercia chaleureusement Mme Janine Lightfoot du travail exceptionnel qu'elle fournit ces dernières années pour mettre sur pied une Ecole de l'Alliance Française à Toronto. Grâce à ses efforts et son dévouement, l'Ecole, qui ne cesse de grandir, nécessite aujourd'hui un Directeur Pédagogique à plein temps. M. Schatz présente alors le nouveau directeur, M. Oliver Bernard, qui dirigeait à Lahore (Pakistan) l'Ecole de l'Alliance.

La discussion se poursuivit lors du diner où l'on remarqua la présence de quelques anciens Présidents de l'Alliance de Toronto, le Dr Laure Rièse, le Professeur C.E. Rathé.

Le soir, le film "LA FLAMME DE PERSE" compléta le programme de cette journée. Le Très Honorable Roland Michener, qui assista avec Mme Michener aux prestigieuses fêtes du 2.500ème anniversaire de l'Iran, présenta lui-même ce film.

Après quelques images des ruines imposantes de Persépolis, on vit se dérouler, devant des milliers de spectateurs de marque, des cérémonies spectaculaires retraçant l'histoire de la Perse millénaire jusqu'à l'Iran de nos jours.

Le Conseiller Culturel près de l'Ambassadeur d'Iran exprima - en français - son plaisir d'être parmi nous.

Par la présentation de ce film, l'Alliance Française a prouvé une fois de plus son rôle culturel et linguistique.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE POESIE

Hart House, Université de Toronto, organise un festival de poésie pendant la semaine du 26 octobre au 1er novembre. Ce festival permettra au public canadien d'entendre d'éminents poètes contemporains qui viendront du monde entier lire leurs oeuvres. D'autres activités compléteront ce programme de lectures : discussions en groupe de type non-conventionnel, lectures à midi par des poètes torontois et un marathon de lecture pour terminer. L'entrée au festival sera libre, mais il faudra se procurer des billets pour les sessions de lecture qui auront lieu l'après-midi et le soir et qui représenteront l'événement majeur du festival. Pour tous renseignements complémentaires appelez : 928-2448.

QUEBEC ENVAHI... ?

Chers lecteurs, savez-vous, que chaque été, le Québec est envahi par des centaines de jeunes?

De toutes les autres provinces, une foule d'élèves de nos écoles secondaires descend passer deux semaines dans des familles canadiennes-françaises soigneusement choisies, qui seront des hôtes sympathiques. Les jeunes visiteurs (et visiteuses) partagent la vie familiale, et, de plus, on organise dans chaque région des fêtes et des excursions pour les hôtes et leurs invités.

Ce n'est pas seulement Montréal et Québec qui reçoivent ces jeunes personnes; on va jusqu'à Rimouski, Baie Comeau, Jonquières, Chicoutimi, et d'autres coins assez éloignés. Grâce à une organisation superbe, le transport de tous les visiteurs s'effectue avec le minimum de difficulté, même pour ceux qui doivent voyager en avion de Vancouver.

Imaginez-vous un train spécial, long d'une douzaine de voitures, quittant la Gare Union de Toronto, bondé d'adolescents accompagnés, évidemment, de leurs conseillers qui ne les quitteront avant de les avoir remis entre les mains de leurs hôtes. Deux semaines plus tard, lorsque les Ontariens ramènent leurs "partenaires" chez eux, le train est évidemment deux fois plus long... et quel bruit de bavardage joyeux en deux langues!

L'association responsable de cet échange est le Conseil Canadien de Chrétiens et de Juifs, et ce sont les professeurs de français qui mettent leurs élèves au courant.

Contribution à LA MAISON (Centre francophone)
Contribution Form for LA MAISON (Centre francophone)
62-64 est, rue Charles, Toronto M4Y 1T1 — Tél. : 922-8915

Date ....

Mr. ☐ M. ....
Mrs. ☐ Mme ....
Miss ☐ Mlle ....

Adresse / Address .... Code postal / Postal Code ....

Téléphone .... Signature ....

☐ New/nouvelle contribution ☐ Renouvellement Renewal

Sympathisant $5 Sponsor — Donateur $10 Donor — Bienfaiteur $50 Benefactor

Reçu pour exemption d'impôt $5 et plus
Income Tax receipt $5 and over

Lawrie Flowers
Toronto Dominion Centre
Box 211, Toronto - 364-2395 FTD

Gibbon's Flowers
2073 Yonge Street - 483-4391

LECOMTE FLOWERS LTD.
Votre Fleuriste: Daniel E. Lecomte

AGENCE DE VOYAGE
RENDEZ-VOUS TRAVEL
PLUS DE 30 ANS D'EXPÉRIENCE
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9h00 A 17h00
2498 YONGE STREET
TORONTO, ONTARIO 483-1113

Banque Canadienne Nationale
La banque qui vous aide à mieux vous servir d'une banque.
1 est, rue King, Toronto - 364-3176
HENRI PELLAND Directeur

Librairie Champlain Ltée
82, rue Church (nord de King), Toronto
364-4345
Ouverte 6 jours par semaine
de 9 h. à 6 h. — Samedi de 9 h. à 5 h.
Grand choix de romans, de livres d'enfants, de livres de cuisine française ou canadienne, etc.

La Belle Boutique
HAUTE COUTURE
MODÈLES IMPORTÉS
118, rue Cumberland
Toronto, Ontario
924-4770 925-5402

Charles Fiszman
C.L.U. Sun Life du Canada
Assurance-vie, personnelle et commerciale
Assurance Collective
101 Duncan Mill Road, Don Mills
445-9500

RAYMOND'S
EUROPEAN CAR SERVICE
Concessionnaire PEUGEOT
Service CITROËN
41, avenue Eddystone, Downsview
743-6845
RAYMOND REIX PROPRIETAIRE

annonces

PETITES ANNONCES

Les petits annonces doivent parvenir à nos bureaux le mercredi. MINIMUM 20 MOTS, 12c par mot. Annonce encadrée 50c additionnel

A LOUER
Appartement de 6 pièces - dont 3 chambres à coucher - chauffé, tapis partout excepté dans la cuisine. Loyer $300,00 par mois. Situé à Georgetown - le GO-Train à proximité. Tél : Mlle Thérèse St-Jean, 877-2564.

DEMANDE D'EMPLOI
Comptable demandée par jeune maison d'experts - comptables, Bloor et Avenue Road, Toronto. Doit être capable de préparer les états financiers ou prête à apprendre à les préparer. Téléphone : 961-7773

Susan lira votre main, Chiromancienne expérimentée. Elle pourra vous conseiller sur tous vos problèmes. Elle vous invite au : Psychic Colonnade ou vous pouvez prendre rendez-vous en appelant: 363-6873.

GARDIENNE DEMANDEE :
Dame ou jeune fille pour la garde de 2 enfants 1 an et 3 ans. Deux jours par semaine seulement. Près Steeles et Leslie. Téléphoner : 223-7979.

MADAME MATRONA
Cartomancienne et chiromancienne, elle vous conseillera sur tous vos problèmes matrimoniaux ou d'affaires, d'amour ou si vous vous sentez déprimés ou malade. N'oubliez pas de la consulter, elle saura vous aider! 2881 ouest, rue Dundas, app. 1, (coin Keel) Toronto, Téléphone 762-6585.

ACFO • TORONTO

L'Association canadienne-française de la Régionale de Toronto invite tous les francophones de la communauté urbaine de Toronto à son assemblée annuelle qui aura lieu le 29 octobre 1975 à 20h, à l'Ecole Secondaire Etienne-Brûlé, située au 500 chemin York Mills à Downsview. Pour information communiquer avec :

M. ALPHONSE CHARETTE - 447-3762

Lyon Forge

Bur. 291-4856
Rés. 751-0708

HENRI LAURENCIN

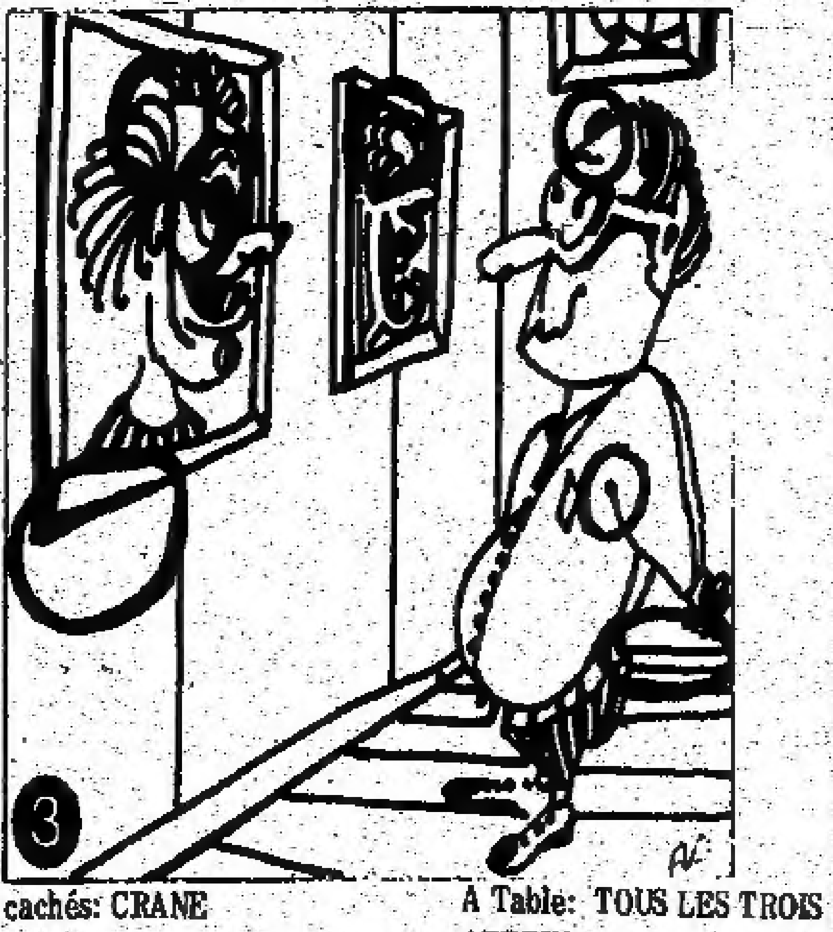
230 Nugget Avenue
Unit 2
Scarborough, Ont.
M1S 3J2

Fer ornemental, rampes d'escalier ou de balcon, grille de séparation, grille de foyer ou de cheminée, fer forgé et tout travail de fer et de soudure.

Escompte accordé à tout abonné de Courrier-Sud.

COIN DES PETITS

SOLUTIONS DES JEUX



Mots cachés: CRANE

A Table: TOUS LES TROIS ATTEINDRONT LA FLEUR DU TOURNESOL.

UNE CANADIENNE-FRANCAISE A LA TETE D'UNE COMPAGNIE DE LA COURONNE

SUITE DE LA PAGE 7

puis assistante au directeur des ventes de la Banque canadienne nationale et enfin assistante au vice-président exécutif de Simard & Beaudry Inc. de Montréal. La Corporation de disposition des biens de la Couronne, dont Claudette Nadeau est le nouveau directeur général, a un chiffre d'affaires d'environ 14 millions de dollars et compte une soixantaine d'employés.

ON DEMANDE

Voix pour enregistrement sur bandes magnétiques, en langue française, pour être utilisées dans des classes. Veuillez enregistrer votre voix sur cassette, pour une durée de 5 minutes et nous la faire parvenir ou nous la livrer (avec votre nom, adresse et numéro de téléphone) à :
Miss Cathy McVicar,
Copp Clark Publishing,
517 Wellington Street, West,
Toronto, Ont. M5V 1G1
Tél : 366-4911 (poste 232)
Cet emploi demandera 20 heures de travail (approximativement) durant le mois de novembre (soirs et/ou samedis) à $15.00 de l'heure.

DE PLUS ON DEMANDE
Une personne pouvant aider à la rédaction (en langue française). Veuillez communiquer avec : Miss McVicar pour renseignements additionnels à ce sujet.

ENTREVUE

SUITE DE LA PAGE 6

le trio. Nous attendons le rapport le mois prochain. Maintenant que les cours sont terminés, nous pourrons mieux juger des résultats avec un certain recul, et nous partirons à partir de données concrètes.

David Stansfield nous signale, pour nos lecteurs, que Paul et Virginie, film parlant français passera à la télévision à partir du 21 octobre, les mardis à 11h, du matin et les dimanches à 1h30. Il s'agit d'une adaptation, en 13 épisodes, du roman de Bernardin de Saint-Pierre.

Rideau. Et bravo David, Normand et Denise, et l'équipe entière!

LE CONSEIL SCOLAIRE POUR LA VILLE DE TORONTO

REQUIERT

Un assistant(e) en éducation compétent(e) et en Français et en Anglais, oral et écrit. Le candidat(e) élu(e) bénéficieront de toutes vacances scolaires y compris deux mois en été, une semaine à Noel, et une semaine à Pâques.

Traitement par an : $4,000.

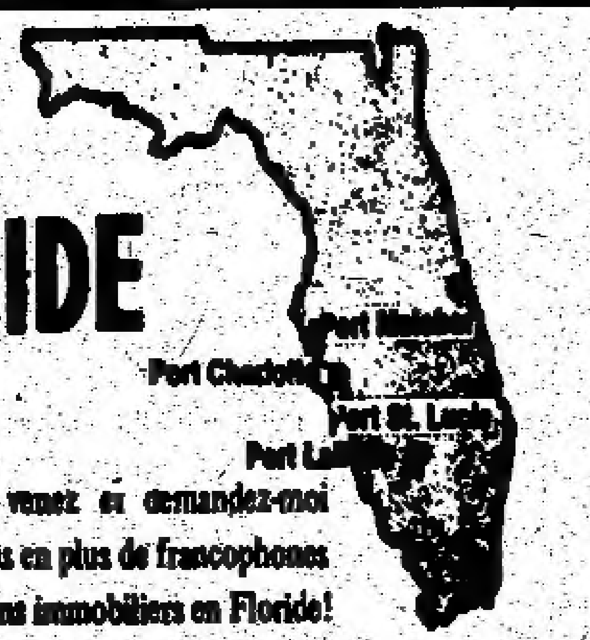
Veuillez faire votre demande au Conseil Scolaire de Toronto, 155, rue College, Toronto M5T 1P6. Téléphone : 362-4931, poste 503.

ROTFARB & WINER

EXPERTS - COMPTABLES

27 PRINCE ARTHUR AVENUE, TORONTO
TEL : 961 - 7773 - METRO : MUSEUM

FLORIDE



Vous aussi venez et demandez-moi pourquoi de plus en plus de francophones achètent des biens immobiliers en Floride!

Peut-être à cause de conditions très intéressantes telles que:
- le très bas intérêt de 7 pourcent
- l'hypothèque ouverte
- les terrains vastes 1/4 d'acre minimum
- le soleil - la pêche - le golf et le tennis!

Pour plus de renseignement, appelez:

489-1573

et demandez Tom Patache de;

CAN-AM REAL ESTATE LTD.
REAL ESTATE BROKER
Authorized Ontario Representative for General Development Corp.

1000 FINCH Ave. WEST (Toronto), Ontario M3C 1Z3
OA-1-764-74

COURRIER SUD

A BESOIN DE BENEVOLES

(HOMMES OU FEMMES)

LEUR RECOMPENSE:
Aucun salaire mais... Ils seront au coeur de la vie française d'ici et auront la possibilité d'acquérir de l'expérience en journalisme.

1 - Une dactylo ou assistante au secrétariat
Pour taper lettres ou articles ou autre travail de secrétariat.
Quelques heures par semaine jour ou soir, au choix.

2 - Un assistant-rédacteur

FONCTIONS :
Au choix:
Résumer des articles
Rédiger un calendrier des activités françaises
Lire des épreuves
Etre responsable d'un secteur (sports, finances, radio-télévision, etc...)

HEURES : Jour ou soir, au choix. (Quelques heures.)

QUALIFICATIONS :
Aimer écrire. Bien connaître sa grammaire française.

URGENT
COURRIER SUD
A BESOIN
DE PUBLICISTES
DANS LA VENTE
d'annonces commerciales
961-3335

Commission ...30%

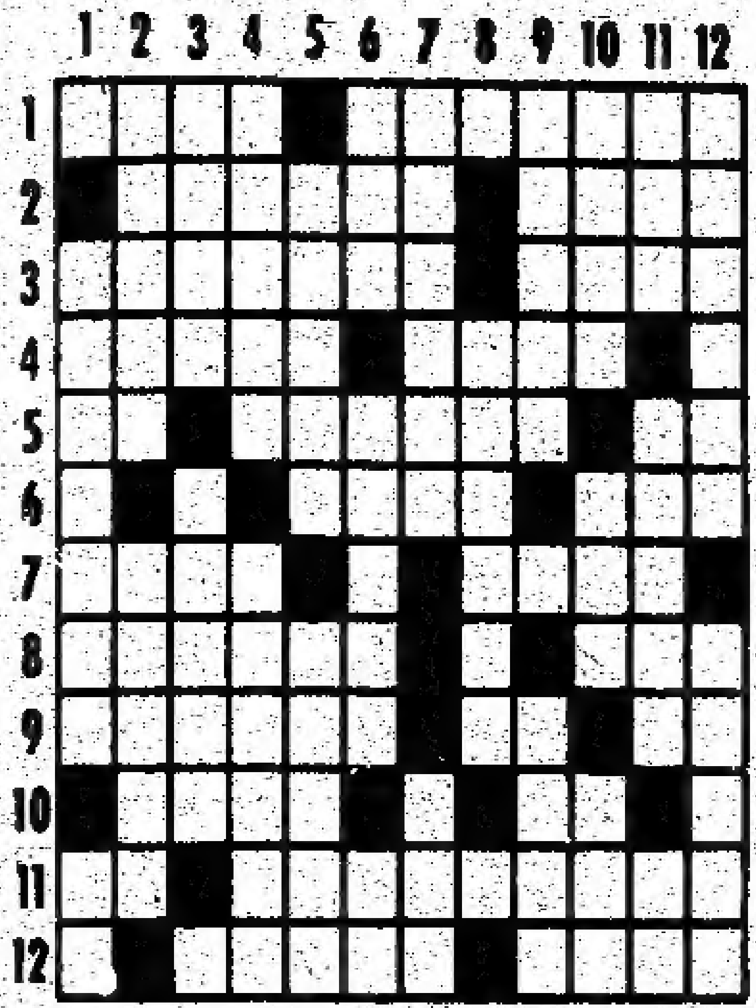
Désirez-vous augmenter vos revenus rapidement tout en aidant votre journal?

COUNCOURS CONCOURS CONCOURS

mots croisés · champlain

LES REPONSES DOIVENT ETRE A LA POSTE AVANT MINUIT LE 26 OCTOBRE 1975

PROBLEME NO: 10



LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN,
82 RUE CHURCH, TORONTO
364-4345

AVIS AUX GAGNANTS
Afin de recevoir votre prix, veuillez s.v.p. communiquer dès que possible par téléphone ou par lettre avec la Librairie Champlain - 364-4345.

HORIZONTALEMENT

1–Greffa. – Sorte de redingote un peu longue (pl.).
2–Confesser. – Songea.
3–Rende veule. – En outre.
4–Couleur. – Crochet de fer.
5–Conj. – Mouvement insurrectionnel. – Prép. lat.
6–Lieu où l'on bat le grain. – Sans inégalités.
7–Vicié. – Fort construit sur l'île de Montréal.
8–Petite île. – Touché.
9–Voir de nouveau. – Coups de baguette. – En les.
10–Servent à ranimer. – Chiffres romains.
11–Petit cube. – Qui pratique l'art des armes blanches.
12–Détérioration. – Du verbe errer.

VERTICALEMENT

1–Prévenir. – Ce qui est dû.
2–Plante potagère. – Drap plié.
3–Ville russe. – Suspension d'hostilité.
4–Mûri par la chaleur d'août. – Vêtement (pl.).
5–Théologien, chez les musulmans. – Tout ouvrage de fil entrelacé.
6–Unité monétaire roumaine (pl.). – Gros canard. – Conseil de la reine.
7–Opinion fausse. – Petite prairie.
8–Mesurer avec l'aide du stère.
9–Se dit de ce qui a les couleurs de l'arc-en-ciel. – Affectionne.
10–Cap. – Fl. de Suède. – Eau salée.
11–Première femme. – Doué de vie. – Ville de Chaldée.
12–Jour. – Se servira.

LA SOLUTION DU PROBLEME No.9 SERA DONNEE DANS LE PROCHAIN NUMERO AVEC LE NOM DES GAGNANTS

ADRESSER LE TOUT A
COURRIER SUD
64, Rue Charles Est
Toronto, Ont. M4Y 1T1

NOM:.................................
ADRESSE:.................................
....
Tél:.................................

N'OUBLIEZ PAS QUE
CHAMPLAIN
EST LA PLUS IMPORTANTE DES

LE COIN DES PETITS

Mise en page du Coin des petits par Denise Nadeau

SOLUTIONS DES JEUX:
voir en page 10

MOTS CACHES

5 lettres cachées

T	N	O	R	E	S	R	E	V	A	R	T	O	U	R
R	R	R	A	D	I	S	S	T	T	N	O	T	E	R
A	E	N	I	M	R	E	T	N	E	O	C	E	C	S
V	I	E	S	R	C	R	O	M	M	T	T	R	E	T
E	R	R	T	I	A	R	E	O	O	A	R	L	R	R
R	P	A	V	Y	E	L	E	U	T	T	A	E	T	E
S	I	R	A	C	O	T	S	E	R	T	C	N	A	C
E	E	N	O	V	A	O	S	T	O	R	A	T	I	N
S	T	N	E	M	R	U	O	T	M	A	S	E	N	O
S	E	N	I	I	O	Y	R	E	P	C	S	M	E	C
A	E	N	N	P	U	O	B	S	E	T	E	E	M	O
B	C	C	T	U	S	U	O	T	T	I	R	N	E	T
E	E	E	O	I	S	R	R	E	T	O	I	T	N	E
R	R	R	U	S	I	S	N	R	E	N	E	N	T	S
A	E	F	T	N	E	M	E	N	I	A	D	U	O	S

Attraction
attrayant

Basse
bénévolement,
borne
brosse

Cerf
certainement
concerts
côtes
cris

Lentement

Mince

mouettes

Noceront
nota
noter

Optera
ornera
ôter

Piété
prier
puis

Radis
rincer
roussie

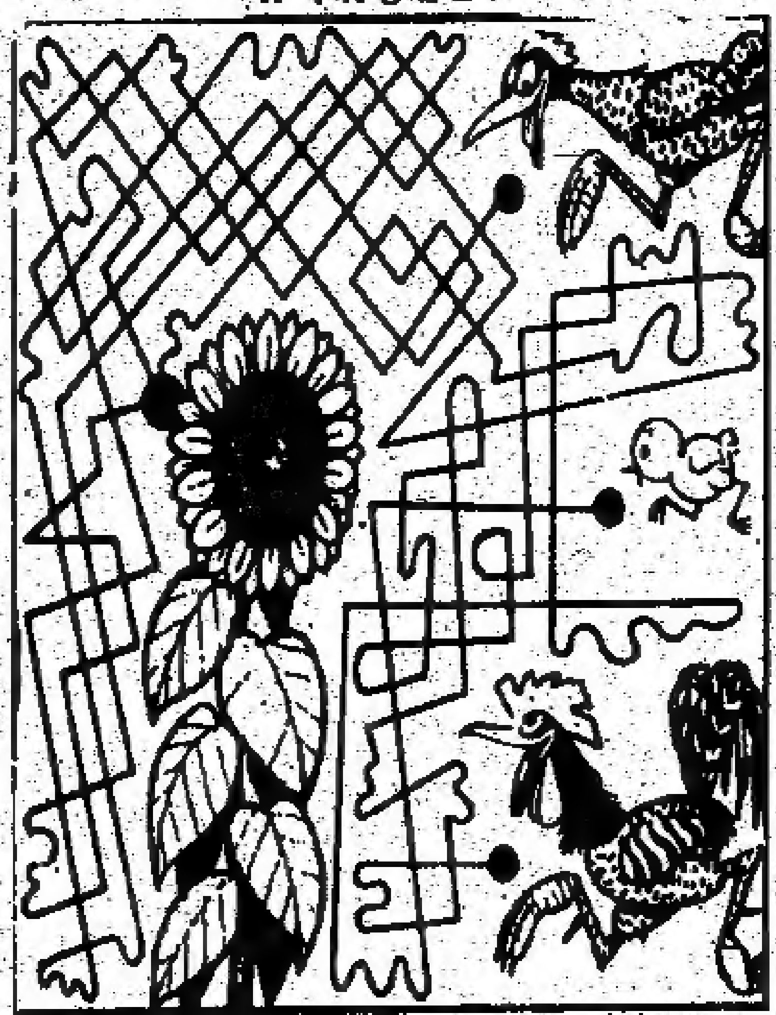
Services
soudainement

Tester
termine
tiare
tome
toujours
tour
tourments
tout
tracasserie
traverse
traverseront
trompette

Vies

ALPHONSE

A TABLE!



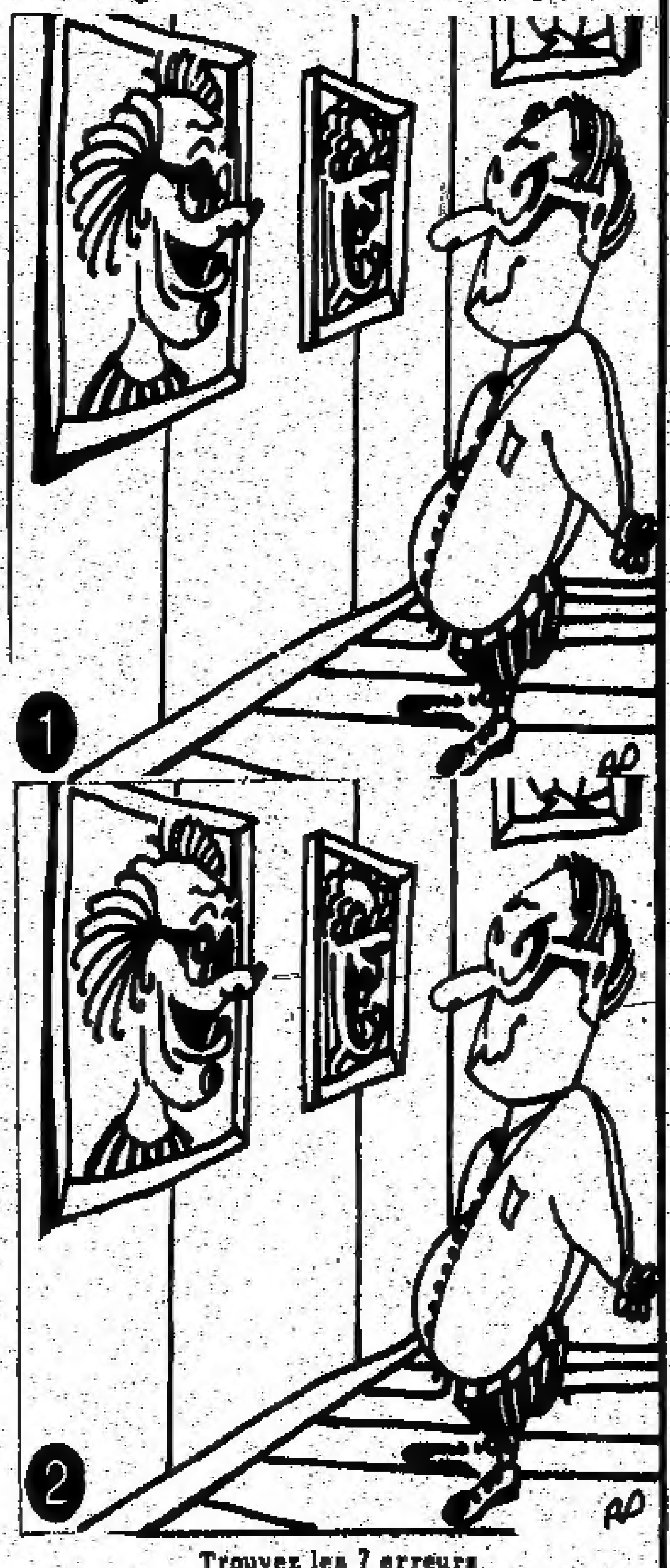
Le coq, le poussin et la poule se précipitent tous les trois vers la fleur de tournesol. Lequel des trois réussira à manger les graines?

TOUT SPECIALEMENT POUR LES JEUNES !

L'album bilingue "Oh! Canada", ses jeux, ses chansons, ses récits d'aventures, ses cahiers d'activités, pour VOUS, sur simple demande au:

Commissaire aux langues officielles,
OTTAWA, Ontario,
KIA OT8

JOUEZ AVEC NOUS



Trouvez les 7 erreurs.

NOUVELLES RÉGIONALES

WELLAND

LA CHORALE

ROULI-ROULANT

La chorale Rouli-Roulant, un groupe qui désire propager la culture française par la chanson, le folklore et le chant, menait récemment une campagne de recrutement de membres. Espérons que plusieurs bonnes volontés aimant la musique et désirant enrichir leurs connaissances musicales ont répondu à cet appel ! C'est le R. Père Roger Rouleau ofm qui dirige la chorale, et Mme Roger Frenette qui est l'accompagnatrice. La présidente, la secrétaire et la trésorière du groupe sont respectivement Mme Jacques Dubois, Mme Maurice Galande et Mme Alfred Fournier.

LE CLUB DE L'AGE D'OR

Le Club de l'Age d'Or a commencé ses activités de l'année dès la mi-septembre : vin et fromage, souper etc. Ce club organise une partie de cartes comme d'habitude les 2e et 4e dimanche de chaque mois.

CERCLE ARTISANAT

Welland possède un cercle pour les dames intéressées à l'artisanat et au tissage. Il est présidé par Mme Jeanne Carrier.

Ces renseignements nous proviennent du Bulletin de l'Association des Hommes d'affaires canadiens français de Welland qui nous a été aimablement envoyé par le Père René Ducharme, ofm, curé de la paroisse du Sacré-Coeur de cette ville.

LE REVEIL FEMININ DU NIAGARA

Comme vous avez pu le constater par notre reportage photographique de la première page, Welland a été l'hôte de la rencontre "Aurore'75" qui a réuni plus de trois cent personnes dimanche le 21 septembre dernier.

LONDON

L'ASSOCIATION FRANCAISE DE LONDON

L'Association française de London a maintenant un local, situé au 322 Queen's Avenue. Elle a déjà tenu une première assemblée générale le 25 septembre. Son ciné-club commence sa saison en présentant, le 9 octobre, le film français : "Salut l'artiste!" et le calendrier de l'année est déjà dressé avec, en perspective, une soirée "vins et fromages" et le chanteur Robert Potvin, samedi le 8 novembre, une soirée de Noël le 20 décembre et un Carnaval le 21 février.

L'Association a également une ligue de quilles. Elle offre aussi des cours de conversation française tant pour les francophones qui veulent conserver leur langue que pour les anglophones qui désirent s'exprimer en français. Pour faire partie de l'Association il faut écrire à : Association française de London ou téléphoner à Yvon Riendeau (472-6794) ou à Lise Leblanc (472-1033).

(Renseignements extraits du Bulletin de l'Association de septembre 1975, qui a été rédigé par Marie-Thérès Thierrin et égayé par les dessins de Faby Potvin)

GEORGETOWN

Le Père Laurent Lévesque, c. ss. r., curé de la paroisse du Sacré-Coeur de Georgetown depuis un an, nous a fait parvenir le bulletin de cette communauté chrétienne. Nous y apprenons que M. et Mme Rosaire Goudreault habitent maintenant avec le Père Lévesque, à la grande joie de celui-ci qui voit ses paroissiens bien accueillis et son presbytère bien entretenu par ce couple dévoué... On y apprend aussi entre autres que la chorale de la paroisse - hommes, femmes et jeunes - a commencé à s'exercer en septembre et que les divers comités de la paroisse sont déjà en pleine activité. Ainsi, les 15 et 16 novembre prochain auront lieu un bazar, sous la responsabilité de M. Reno Rousselle, et le tirage d'un appareil de télévision en couleur sous celle de M. Bernard Jacques, de Mme Philippe Damphouse et de M. Adelbert Duguay.

Vous saviez qu'il y avait des troupes francophones de guides, de jeannettes et de louveteaux à Georgetown? Mmes Bernadette Duguay (877-2796) et Pierrette Gallant (877-7022) sont responsables des guides et des jeannettes et M. René Savoie (853-0802), de la troupe "Les Oursons".

NIAGARA

Au tournoi de fer à cheval de la Fédération des clubs sociaux franco-ontariens qui a eu lieu à Niagara Falls le 6 septembre, c'est l'équipe no.1 du Club Alouette de Niagara Falls qui a remporté le trophée de la Classe "A" et l'équipe no.1 du Club d'Oshawa, celui de la classe "B". Robert Willick de Niagara Falls a été vainqueur à l'individuel. Au dire de "Trait d'Union", plusieurs parties au cours de ce tournoi, où concourrent également les clubs de Sarnia et de St Catharines, ont présenté une allure professionnelle qui aurait été digne d'être filmée.

OSHAWA

Le club canadien - français d'Oshawa sera l'hôte du Congrès annuel de la Fédération des Clubs sociaux franco-ontariens le 1er novembre prochain mais auparavant, le club organise une soirée canadienne spéciale qui aura lieu le 25 octobre.

CAMBRIDGE

Nous apprenons de "l'Action française", le bulletin du Club Noel Chabanel que ce club projette de bâtir un centre communautaire pour ses activités sportives, sociales et culturelles, si les francophones de Cambridge sont suffisamment intéressés à cette possibilité... et également que lors d'une célébration de l'année sainte organisée par les gens de Waterloo, la chorale francophone, en compagnie de divers groupes linguistiques, s'est produite le 21 septembre, à l'auditorium de Kitchener, et ce devant 7,000 personnes...

TORONTO

CINE-VIDEO ?

La nouvelle formule du ciné-club? Première rencontre le 22 octobre à 20 heures, à La Maison, centre francophone, 64 est rue Charles à Toronto. Pour plus de renseignements : Mme Jeanne Bryan : 921-2561

A LA CHASSE-GALERIE

Tous sont invités à la Chasse Galerie jeudi le 9 octobre, à partir de 16 heures. Il y a maison ouverte avec restaurant, cave à vin, le guitariste, Aaron Skitri, le vernissage de Guy Bailey, le violonneux "Mon oncle Antoine", la Boîte à chansons, des invités d'honneur et une conférence de presse...

La Chasse Galerie peut-elle vivre sans subvention? Si oui, COMMENT? Si non, QUOI FAIRE? Voilà la grande question et la Chasse Galerie a besoin de la participation et des idées de TOUS pour essayer de résoudre ces problèmes.

LE CLUB DE L'AGE D'OR DE TORONTO... UN CLUB TRES ACTIF...

C'est le 15 octobre prochain que les membres du club de "L'Age d'Or" de Toronto recevront les amis et amies des clubs de "L'Age d'Or" avoisinants à une réception-rencontre dans les locaux de "La Maison" situés au 64 est, rue Charles, à Toronto entre 2h. et 5h.p.m. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Madame Lamontagne - 922-8159.

GUELPH

Venez nombreux, le 8 novembre, à notre soirée cabaret avec François Lemieux, à la Salle du Sacré-Coeur (Rue Alice & Huron) à 8h30 p.m.

Au moment de mettre sous presse nous arrive ce Télégramme de France

TEL TEX TORO, CNW TOR, COURRIER SUD 64 CHARLES ST.E TORONTO ONT.

AU : DIRECTEUR DE L'INFORMATION

DE : CONSULAT GENERAL DE FRANCE

UNE MISSION ONTARIENNE EN FRANCE

TORONTO, ONT. LE 1ER OCT. CANADA NEWS-WIRE -- A L'INVITATION DU GOUVERNEMENT FRANCAIS, UNE DELEGATION D'AUTORITES FRANCO-ONTARIENNES SE TROUVE ACTUELLEMENT EN FRANCE, EN VISITE OFFICIELLE, DU 28 SEPTEMBRE AU 8 OCTOMBRE 1975.

SA COMPOSITION EST LA SUIVANTE :

MINISTERE DES AFFAIRES CULTURELLES ET DES LOISIRS DE L'ONTARIO, MINISTERE DES COLLEGES ET UNIVERSITES, CONSEIL CONSULTATIF DES AFFAIRES FRANCO-ONTARIENNES :

-M. OMER DESLAURIERS, PRESIDENT, ANCIEN PRESIDENT DE L'ASSOCIATION CANADIENNE FRANCO-ONTARIENNE,

-M. GEORGES AMYOT, SECRETAIRE GENERAL,

-M. LAURENT ISABELLE, RECTEUR DU COLLEGE ALGONQUIN, OTTAWA.

MINISTERE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO, CONSEIL SUPERIEUR DES ECOLES DE LANGUE FRANCAISE :

-M. GERARD RAYMOND, PRESIDENT,

-M. ROSAIRE CLOUTIER, DIRECTEUR DE L'ELABORATION DES PROGRAMMES,

-M. LUCIEN COTE, CHEF DE SERVICE DE L'ELABORATION DES PROGRAMMES.

COMMISSION DES LANGUES D'ENSEIGNEMENT :

-M. RYAN PAQUETTE, VICE-PRESIDENT, AVOCAT.

CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO :

-M. RICHARD CASAVANT, DIRECTEUR DE LA SECTION FRANCO-ONTARIENNE,

LE BUT DE CETTE MISSION A ETUDIER, DANS LES DOMAINES CULTUREL, EDUCATIF, LINGUISTIQUE ET DE FORMATION DES CADRES, DES EXPERIENCES ET REALISATIONS FRANCAISES S'APPLIQUANT A DIVERS MILIEUX ET COUVRANT DIFFERENTS BESOINS (DE L'ENFANCE AU TROISIEME AGE) SONT EGALEMENT PREUVES, DES CONVERSATIONS PORTANT SUR DES ECHANGES DE PROFESSEURS. IL EST ESPERE DE PART ET D'AUTRE QUE LES RELATIONS ENTRE L'ONTARIO ET LA FRANCE S'EN TROUVERONT FAVORISEES.

AVOIR SA CARTE

Depuis septembre dernier, le gouvernement accorde une Carte de personne âgée aux personnes domiciliées en Ontario et ayant 65 ans et plus. Le détenteur de cette carte a droit à des services gratuits tels que le Régime de médicaments gratuits de l'Ontario et bénéficie de tarifs réduits d'admission dans les lieux historiques, récréatifs et culturels. Certaines entreprises accordent également des tarifs spéciaux aux personnes âgées. Si vous avez droit à une carte mais ne l'avez pas encore reçue, ou si vous désirez de plus amples renseignements, veuillez écrire à Carte de personne âgée de l'Ontario, Case postale 21,000, Succursale "A", Toronto, Ontario, M5W 1Y5.

APRÈS LA 12e . . .

De plus en plus, le nombre d'étudiants franco-ontariens qui veulent poursuivre leurs études postsecondaires en français augmente. En Ontario, il y a à présent sept collèges fédérés qui offrent des programmes et des cours à l'intention des étudiants francophones.

Afin de répondre aux demandes de renseignements sur l'aide financière et sur les programmes offerts aux étudiants, le Ministère des Collèges et Universités continue la publication de ses brochures dans les deux langues. Parmi ceux-ci on compte HORIZONS, bien connu par les étudiants et les conseillers en orientation, comme guide des possibilités d'éducation postsecondaire. TOUR D'HORIZON, publié par le ministère comme guide de l'éducation postsecondaire en Ontario à l'intention des francophones, sera disponible bientôt.

Le ministère publie cette année pour la première fois une brochure sur la formation professionnelle aux métiers spécialisés. Celle-ci sera à l'intention de ceux qui désirent une formation à un métier plutôt qu'une instruction universitaire ou collégiale.

Tous les renseignements sur les programmes d'aide financière de l'Ontario sont maintenant disponibles en français. Le Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario est le programme le mieux connu, cependant cette année le ministère a annoncé deux nouveaux programmes : le Régime de prêts aux étudiants de l'Ontario et le Régime spécial de bourses de l'Ontario.

CE N'EST PAS SI DIFFICILE...

Les six Canadiens qui composent notre famille (deux adultes et quatre enfants, tous en bonne santé), ont été obligés de vivre et de travailler dans un pays étranger, Israël, où le système métrique est en usage. Les adultes de notre famille ont été capables de s'adapter sans trop de difficultés. Après tout, l'important n'est pas de savoir combien de litres il y a dans une pinte, mais plutôt de savoir dans quelle mesure un litre suffira à vos besoins. Lorsque j'ai vu ces petites bouteilles de lait à l'épicerie, j'ai vite compris qu'il fallait que j'achète beaucoup plus de ces "petites bouteilles" que de cruches contenant trois pintes que j'employais à Toronto.

A la station d'essence, "le plein s'il-vous-plaît" (en hébreu, bien sûr), avait la même résonance en litres, qu'en gallons au Canada. Sur l'autoroute, nous n'avons pas tardé à nous rendre compte que 70 km équivalaient à environ la moitié de ce chiffre en milles; après un certain temps, nous n'en faisions plus de cas.

Bien sûr, au début c'était un peu difficile mais c'était agréable aussi; de plus, le fait d'apprendre à vivre avec le système métrique fait partie du charme de vivre dans un pays étranger. De toute façon, lorsqu'on surveille sa masse, "56 kg" c'est beaucoup plus agréable à l'oreille que "123.2 livres".

Phyllis Freed Narrol
Toronto

MONITEUR METRIQUE